

**РАЗОВЫЙ НАУЧНЫЙ СОВЕТ ПО ПРИСУЖДЕНИЮ УЧЕНЫХ  
СТЕПЕНЕЙ DSc.03/30.12.2019.Fil.19.01 ПРИ ТАШКЕНТСКОМ  
ГОСУДАРСТВЕННОМ УНИВЕРСИТЕТЕ УЗБЕКСКОГО ЯЗЫКА  
И ЛИТЕРАТУРЫ ИМЕНИ АЛИШЕРА НАВОИ**

---

**ТАШКЕНТСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ  
УЗБЕКСКОГО ЯЗЫКА И ЛИТЕРАТУРЫ ИМЕНИ АЛИШЕРА  
НАВОИ**

**ИБРАГИМОВА САЙЁРА САЙДУЛЛАЕВНА**

**ГЕНЕЗИС, СЕМАНТИКА И КОГНИТИВНЫЕ ОСОБЕННОСТИ  
ПСЕВДОНИМОВ В РУССКОМ И УЗБЕКСКОМ ЯЗЫКАХ**

**10.00.06 – Сравнительное литературоведение, сопоставительное языкознание и  
переводоведение**

**АВТОРЕФЕРАТ ДИССЕРТАЦИИ ДОКТОРА ФИЛОСОФИИ (PhD)  
ПО ФИЛОЛОГИЧЕСКИМ НАУКАМ**

**Ташкент- 2023**

УДК: 811.161.1'372+811.512.133'372

**Оглавление автореферата диссертации доктора философии (PhD)  
по филологическим наукам**

**Филология фанлари бўйича фалсафа доктори (PhD) диссертация  
автореферати мундарижаси**

**Contents of abstract of the dissertation of Doctor of Philosophy (PhD)  
in the Philological Sciences**

**Ибрагимова Сайёра Сайдуллаевна**

Генезис, семантика и когнитивные особенности псевдонимов  
в русском и узбекском языках.....3

**Ibragimova Sayyora Saydullayevna**

Rus va o'zbek tillaridagi taxalluslarning genezisi, semantikasi va kognitiv  
xususiyatlari.....29

**Ibragimova Sayyora Saydullayevna**

Genesis, semantics and cognitive features of pseudonyms in Russian and  
Uzbek languages.....53

**Список опубликованных работ**

Эълон қилинган ишлар рўйхати  
List of published works.....57

**РАЗОВЫЙ НАУЧНЫЙ СОВЕТ ПО ПРИСУЖДЕНИЮ УЧЕНЫХ  
СТЕПЕНЕЙ DSc.03/30.12.2019.Fil.19.01 ПРИ ТАШКЕНТСКОМ  
ГОСУДАРСТВЕННОМ УНИВЕРСИТЕТЕ УЗБЕКСКОГО ЯЗЫКА  
И ЛИТЕРАТУРЫ ИМЕНИ АЛИШЕРА НАВОИ**

---

**ТАШКЕНТСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ  
УЗБЕКСКОГО ЯЗЫКА И ЛИТЕРАТУРЫ ИМЕНИ АЛИШЕРА  
НАВОИ**

**ИБРАГИМОВА САЙЁРА САЙДУЛЛАЕВНА**

**ГЕНЕЗИС, СЕМАНТИКА И КОГНИТИВНЫЕ ОСОБЕННОСТИ  
ПСЕВДОНИМОВ В РУССКОМ И УЗБЕКСКОМ ЯЗЫКАХ**

**10.00.06 – Сравнительное литературоведение, сопоставительное языкознание и  
переводоведение**

**АВТОРЕФЕРАТ ДИССЕРТАЦИИ ДОКТОРА ФИЛОСОФИИ (PhD)  
ПО ФИЛОЛОГИЧЕСКИМ НАУКАМ**

**Ташкент- 2023**

**Тема диссертации доктора философии (PhD) зарегистрирована в Высшей аттестационной комиссии при Министерстве высшего образования, науки и инноваций Республики Узбекистан за номером В.2022.2 PhD/Fil2552.**

Диссертация выполнена в Ташкентском государственном университете узбекского языка и литературы имени Алишера Навои.

Автореферат диссертации на трех языках (узбекском, русском, английском (резюме)) размещен на веб-странице Научного совета ([www.tsuull.uz](http://www.tsuull.uz)) и информационно-образовательном портале Ziyonet ([www.ziyonet.uz](http://www.ziyonet.uz)).

**Научный руководитель:** **Холманова Зулхумор Турдиевна**  
доктор филологических наук, профессор

**Официальные оппоненты:** **Худайбергана Дурдона Сидиковна**  
доктор филологических наук, профессор

**Хусанов Нишонбой Абдусатторович**  
доктор филологических наук, профессор

**Ведущая организация:** **Ташкентский государственный педагогический университет имени Низами**

Защита диссертации состоится «\_\_» \_\_\_\_\_ 2023 года в \_\_\_\_\_ часов на заседании Разового Научного совета DSc.03/30.12.2019.Fil.19.01 по присуждению учёных степеней при Ташкентском государственном университете узбекского языка и литературы имени Алишера Навои. (Адрес: 100100, Ташкент, Яккасарайский район, улица Юсуфа Хос Хажива, 103. Тел.: (99871) 281-42-44; факс: (99871) 281-42, e-mail: [monitoring@navoiy-uni.uz](mailto:monitoring@navoiy-uni.uz)).

С диссертацией можно ознакомиться в Информационно-ресурсном центре Ташкентского государственного университета узбекского языка и литературы имени Алишера Навои (зарегистрирована за № \_\_\_\_). (Адрес: 100100, Ташкент, Яккасарайский район, улица Юсуфа Хос Хажива, 103. Тел.: (99871) 281-42-44); факс: (99871) 281-42-44).

Автореферат диссертации разослан «\_\_» \_\_\_\_\_ 2023 года.  
(протокол реестра № \_\_\_\_ от «\_\_» \_\_\_\_\_ 2023 года).

**И.И. Адизова**  
Председатель Разового Научного совета  
по присуждению ученых степеней,  
доктор филологических наук, профессор

**К.У. Пардаев**  
Ученый секретарь Разового Научного совета  
по присуждению ученых степеней,  
доктор филологических наук, доцент

**Х.А. Дадабоев**  
Председатель Разового научного семинара  
при Научном Совете по присуждению ученых степеней, доктор филологических наук, профессор

## **ВВЕДЕНИЕ (аннотация диссертации доктора философии (PhD))**

**Актуальность и востребованность темы диссертации.** В мировом языкознании одной из важнейших задач является изучение имён собственных, занимающих в каждой языковой системе своё особое место, определение лексико-грамматических особенностей языка в разные эпохи, их этимологии, а также научно обоснованное исследование вопроса о человеческом факторе в образовании антропонимов. В частности, из актуальных вопросов следует выделить изучение антропонимов в сравнительно-историческом контексте, опирающееся в этом процессе на первоисточники, сравнение имён собственных, возникших в разные периоды развития языка, разных исторических ситуациях и условиях, а также выявление общих и отличительных признаков между ними.

В мировой лингвистике был проведён ряд исследований по изучению древних письменных памятников в диахронном аспекте. Определённая часть исследований, появившихся в последнее время, направлена на семантический анализ, изучение когнитивных и прагматических свойств языка в сравнительном и синхронном аспектах. Ономастика каждого языка занимает своё место в системе языка, и анализ личностного фактора приобретает практическое значение в определении его лексического уровня, возможностей и положения в языке.

Знание ономастикона лежит в ценностной основе национальной культуры независимости, так как именно в ономастиках, смысловых особенностях антропонимов объединяются и воплощаются духовные основы жизни, морально-эстетический кодекс. Ономастика как наука об именах собственных важна для изучения языковой и этнокультурной компетентности различных народов. Формирование ономастических знаний – важная составляющая речевой культуры человека, его языковых способностей, овладения языковыми навыками и умениями, изучения языковых явлений. «Наш родной язык – неиссякаемый источник нашей национальной духовности. Поэтому оказывать ему уважение и почтение не только наша обязанность, но и наш священный человеческий долг»<sup>1</sup>. Антропонимы, псевдонимы – этнолингвистические единицы, которые отражают в себе языковое сознание, национально-культурные ценности и мировоззрение народа. Исходя из этого изучение генезиса, семантики и познавательных свойств псевдонимов узбекского языка, его сопоставление с псевдонимами русского языка в связи с общественной жизнью остаётся актуальным.

Диссертационное исследование послужит основой для реализации задач, поставленных в Указах Президента Республики Узбекистан «Об организации Ташкентского государственного университета

---

<sup>1</sup> Выступление Президента Республики Узбекистан Шавката Мирзиёева на торжественном собрании, посвящённом 30-летию придания узбекскому языку статуса государственного языка. – URL: <https://adolat.uz/ru/news/vystuplenie-prezidenta-respubliki-uzbekistan-shavkata-mirziyoeva-na-torzhestvennom-sobranii-posvyashennom-30-letiyu-privaniya-uzbekskomu-yazyku-statusa-gosudarstvennogo-yazyka/>

узбекского языка и литературы имени Алишера Навои» от 13 мая 2016 года № УП–4797, «О Стратегии действий по дальнейшему развитию Республики Узбекистан» от 7 февраля 2017 года № УП–4947, «О мерах по кардинальному повышению роли и авторитета узбекского языка в качестве государственного языка» от 21 октября 2019 года № УП–6084, в Постановлениях Президента Республики Узбекистан «О мерах по дальнейшему совершенствованию деятельности Академии наук, организации, управления и финансирования научно-исследовательской деятельности» от 17 февраля 2017 года № ПП–2789, «О мерах по дальнейшему развитию системы высшего образования» от 20 апреля 2017 года № ПП–2909.

**Соответствие исследования приоритетным направлениям развития науки и технологий республики.** Диссертация посвящена и выполнена в соответствии с приоритетом развития науки и техники в республике: I. «Формирование и пути реализации системы социальных, правовых, экономических инновационных идей информационного общества и демократического государства».

**Степень изученности проблемы.** Ономастические исследования псевдонимов проводились на материале казахского<sup>2</sup>, русского<sup>3</sup>, таджикского<sup>4</sup>, узбекского<sup>5</sup>, азербайджанского<sup>6</sup>, башкирского<sup>7</sup>, татарского<sup>8</sup>

---

<sup>2</sup> Жанузаков Т. Очерк казахской ономастики. – Алматы, 1982. – С. 128.

<sup>3</sup> Карташева И.Ю. Прозвища как явление русского устного народного творчества. Автореф. дис. ... докт. филол. наук. – Челябинск, 1985. – 16 с.; Подольская Н.В. Ономастическое словообразование: сопоставительный анализ на материале восточнославян. онимии. Дис. ... докт. филол. наук. – М., 1990. – 289 с.; Супрун В.И. Ономастическое поле русского языка и его художественно-эстетический потенциал. Дис. в виде научного доклада докт. филол. наук. – Волгоград, 2000. – 76 с.; Мароши В.В. Имя автора (историко-типологические аспекты экспрессивности). – Новосибирск, 2000. – 341 с.; Мочалкина К.С. Псевдонимы в системе современной русской антропонимии. Дис. ... канд филол. наук: 10.02.01. – М.: РГБ, 2003; Холодных Г.В. Классификация псевдонимов // Библиография. Российская книжная палата. – М., 2012. – С. 31–39; Кравченко Ю.В. Псевдонимы русских писателей XIX–XX вв. как лингвокультурные образования. – Белгород, 2019. – 120 с.;

<sup>4</sup> Гафуров А. Имя и история об именах арабов, персов, таджиков и тюрков. – М.: Наука, 1987; Насруддинов С.М. Сопоставительный анализ антропонимов таджикского и английского языков. Автореф. дис. ... докт. филол. наук. – Душанбе, 2012. – 14 с.; Баротзода Ф.К. Образование и функционирование прозвищ и кличек в разноструктурных языках. Автореф. дис. ... докт. филол. наук. – Душанбе, 2022. – 16 с.;

<sup>5</sup> Саттаров Г.Х. Тюркский пласт узбекских антропонимов. Автореф. дис. ... докт. филол. наук. – Т., 1990. – С. 13; Худойназаров И.И. Антропонимларнинг тил луғат тизимидаги ўрни ва уларнинг семантик-услубий хусусиятлари. Филол. фан. номз. ... дис. автореф. – Т., 1998. – 32б.; Тиллаева М.Б. Хоразм ономастикаси тизимининг тарихий-лисоний тадқиқи («Авесто» ономастикасига қиёслаш асосида). – Т., 2006; Туйчиева О.С. XV–XX аср адабиётида аёлларга бағишланган тазкиралар: аънавийлик ва новаторлик: ўзбек ва форс тилларидаги материаллар асосида. Филол. фан. номз. ... дис. автореф. – Т., 2021; Қораев Ш. Темурийлар даври адабий мажлислари. Филол. фан. номз. ... дис. автореф. – Қарши, 2021.

<sup>6</sup> Курбанова Ф. Лингвистические особенности антропонимов в близких родственных тюркских языках (огузская подгруппа языков). Автореф. дис. ... канд. филол. наук. – Баку, 1998.

<sup>7</sup> Раемгужина З.М. Башкирская антропонимика в свете языковой картины мира. Автореф. дис. ... докт. филол. наук. – Уфа, 2009. – 18 с.

<sup>8</sup> Гасимова С.И. Историко-лингвистический анализ татарских прозвищ. Автореф. дис. ... докт. филол. наук. – Казань, 2006. – 16 с.

и английского языков<sup>9</sup>. В вышеперечисленных работах не исследованы генезис, когнитивно-семантические особенности псевдонимов.

В России изучением антропонимов начали заниматься в конце XIX – начале XX вв. В 1874 г. Г. Геннади составил список анонимных книг с именами их авторов<sup>10</sup>; Н. Голицын создал словарь русских писательниц<sup>11</sup>; В. Карцов и М. Мазаев<sup>12</sup>, Н.М. Тупиков<sup>13</sup>, А.М. Селищев<sup>14</sup>, В.И. Чернышев<sup>15</sup>, И.Ф. Масанов<sup>16</sup>, В.К. Чичагов<sup>17</sup>, В. Никонов и А. Суперанская<sup>18</sup>, сборник статей Самаркандской конференции<sup>19</sup>, С. Веселовский<sup>20</sup>, В. Дмитриев<sup>21</sup> освещают важные вопросы ономастики, в частности рассматривают проблемы относительно псевдонимов.

В узбекской ономастике о псевдонимах мы можем черпать ценные сведения в тазкира Алишера Навои и Давлатшоха Самарканди, в исследовательских работах Т. Кораева, Р. Вохидова, Э. Бегматова, А. Гафурова, Ф. Абдуллаева, П. Каюмова, Н. Хусанова, Е. Бертельса, И. Юсупова, Э. Мирзаалиева, И. Брагинского, Ё. Исхокова, О. Туйчиевой и др.<sup>22</sup>

<sup>9</sup> Природина У.П. Этнокультурное пространство антропонимов в языке: на материале шведских имён, фамилий, прозвищ. Автореф. дис. ... докт. филол. наук. – М., 2012. – 16 с.; Сидоров А.В. Семантика и прагматика англоязычных писательских псевдонимов. Дис. ... канд. филол. наук. – СПб., 2022. – 140 с.; Голечкова Т.Ю. Когнитивные основания наименований человека в современном английском языке. Дис. ... канд. филол. наук. – М., 2013.

<sup>10</sup> Геннади Г. Список русских анонимных книг с именами их авторов и переводчиков. – СПб.: Типография В. Безобразова, 1874. – 47 с.

<sup>11</sup> Голицын Н. Библиографический словарь русских писательниц. – СПб.: Типография В. Балашова, 1889. – 318 с.

<sup>12</sup> Карцов В., Мазаев М. Опыт словаря псевдонимов русских писателей. – СПб.: Типография И.А. Ефрона, 1891. – 158 с.

<sup>13</sup> Тупиков Н.М. Словарь древнерусских личных собственных имён. – СПб.: Типография И.Н. Скороходова, 1903. – 863 с.

<sup>14</sup> Селищев А.М. Происхождение русских фамилий, личных имён и прозвищ // Учёные записки Моск. ун-та. Тр. кафедры рус. яз. – М., Кн.1, 1948. – 128 с.

<sup>15</sup> Чернышев В.И. Несколько замечаний об украинских и русских личных именах // Уч. зап. ин-та «Мовзнавство» АН УССР. Киев, 1948. – 51 с.

<sup>16</sup> Масанов И.Ф. Словарь псевдонимов русских писателей, учёных, общественных деятелей: в 4-х т. – М.: Изд-во всесоюзной книжной палаты, 1957.

<sup>17</sup> Чичагов В.К. Из истории русских имён, отчеств и фамилий (Вопросы русской исторической ономастики XV–XVII веков). – М. 1959. – 129 с.

<sup>18</sup> Никонова В., Суперанская А. Ономастика. Сб. статей. – М.: Наука, 1969. – 261 с.

<sup>19</sup> Вопросы ономастики. Сб. статей Самаркандской конференции. – Самарканд, 1971.

<sup>20</sup> Веселовский С. Ономастикон: справочник имён, прозвищ и фамилий Северо-Восточной Руси XV–XVII веков. – М.: Наука, 1974. – 384 с.

<sup>21</sup> Дмитриев В.Г. О псевдонимах и их классификации. – М.: Филологические науки, 1975. – 157 с.; он же. Скрывшие своё имя (из истории анонимов и псевдонимов). – М.: Наука, 1978. – 278 с.; он же. Придуманная литература (рассказы о псевдонимах). – М.: Современник, 1986. – 258 с.

<sup>22</sup> Alisher Navoiy. Majolis un-nafois. – URL: [www.ziyouz.com/](http://www.ziyouz.com/); Бертельс Е.Э. Навои и Джамии. – М.: Наука, 1965. – 501 с.; Бегматов Э. Номлар ва одамлар. – Т.: Фан, 1966. – 77 б.; Гафуров А. Лев и Кипариус. – М.: Наука, 1971. – 90 с.; Брагинский И.С. Из истории персидской и таджикской литературы. – М.: Наука, 1972. – 428 с.; Абдуллаев Ф. Номнома. – Душанбе, 1972; Қораев Т., Вохидов Р. Адабий тахаллуслар ҳақида. – Т.: Ўқитувчи, 1978. – 59 б.; они же. Тахаллуслар. – Т.: Фан, 1979. – 68-б.; Давлатшоҳ Самарқандий. Шоирлар бўстони («Тазкират уш-шуародан»). – Т.: Ғофур Фулом номидаги Адабиёт ва санъат нашр, 1981. – 224 б.; Қайюмов П. (Пўлотжон Домулла Қайюмов). Тазкираи Қайюмий. – 3-та ж. – Т.: ЎзРФА Қўлёзмалар институти таҳририй нашриёт бўлими, 1999. – 720 б. – URL: [www.ziyouz.com/](http://www.ziyouz.com/); Юсупов И., Мирзаалиев Э. Наманган шаҳри тарихидан лавҳалар. – URL: <http://elibrary.namdu.uz/63/>; Бегматов Э. Ўзбек исмлари маъноси: изоҳли лугат. – Т.: Ўзбекистон миллий энциклопедияси, 2007. – 608 б.; Хусанов Н. Ўзбек антропонимлари тарихи. – Т.: Navro'z, 2014. – 289 б.;

**Связь диссертационного исследования с планами научно-исследовательских работ высшего учебного заведения, в котором была выполнена диссертация.** Диссертационное исследование выполнено в соответствии с планом научно-исследовательской работы Ташкентского государственного университета узбекского языка и литературы по теме «Социальное, историческое и современное развитие языка».

**Целью исследования** является выявление и исследование генезиса, лексико-семантических, функциональных и когнитивных особенностей псевдонимов в сопоставительном аспекте, сопоставительная лингвостатистика русских и узбекских псевдонимов, разработка соответствующих классификаций русских, узбекских онимов в сравнительно-сопоставительном анализе.

**Задачами исследования** являются:

рассмотреть псевдонимы русских и узбекских языков с точки зрения лингвистического, статистического, семантического и когнитивного описания, обобщения и классификации анализируемого материала;

уточнить понятие псевдонима, его место среди других видов антропонимов и в области русской и узбекской антропонимии, проанализировать историю образования имён и псевдонимов;

усовершенствовать технологию выявления лингвистических, семантических и когнитивных особенностей русских и узбекских псевдонимов, сопоставительную лингвостатистику русско-узбекских псевдонимов;

усовершенствовать ономастическую функцию, мотивы номинации и сферы распространения русских и узбекских псевдонимов, классификацию псевдонимов в зависимости от профессии, способы и модели образования псевдонимов;

освещение явлений концептуальной метафоры, концептуальной метонимии в качестве когнитивных механизмов в образовании русских и узбекских псевдонимов и когнитивных моделей русских и узбекских псевдонимов.

**Объектом исследования** являются литературные, сценические и политические русские псевдонимы XVIII–XXI вв. и узбекские псевдонимы XV–XXI вв.<sup>23</sup>

**Предметом исследования** является изучение генезиса, лексико-

---

Туйчиева О.С. XV–XX аср адабиётда аёлларга бағишланган тазкиралар: анъанавийлик ва новаторлик (Ўзбек ва форс тилларидаги материаллар асосида). Филол. фан. номз. ... дис. автореф. – Т., 2022.

<sup>23</sup> Масанов И.Ф. Словарь псевдонимов русских писателей, учёных, общественных деятелей: в 4-х т. – М.: Изд-во всесоюзной книжной палаты, 1957.; Псевдонимы. – URL: <https://ru.wikipedia.org/wiki/%D0%B/> (дата обращения: 05.07.2021); Alisher Navoiy. Majolis un-nafois. – URL: [www.ziyouz.com](http://www.ziyouz.com); Давлатшоҳ Самарқандий. Шоирлар бўстони (Тазкират уш-шуародан). – Т.: Гофур Гулом номидаги Адабиёт ва санъат нашр., 1981. – 224 б.; Қайюмов П. (Пўлотжон Домулла Қайюмов). Тазкираи Қайюмий. – 3-та ж. – Т.: ЎзРФА Қўлёзмалар институти тахририй нашриёт бўлими, 1999. – 720 б. – URL: [www.ziyouz.com/](http://www.ziyouz.com/); Юсупов И., Мирзаалиев Э. Наманган шаҳри тарихидан лавҳалар. – URL: <http://elibrary.namdu.uz/63/>; Бегматов Э. Ўзбек исмлари маъноси: изоҳли луғат. – Т.: Ўзбекистон миллий энциклопедияси, 2007. – 608 б.; Ўзбек тилининг изоҳли луғати. – 1-5 ж. – Т.: Ўзбекистон НМИУ, 2020.

семантических, когнитивных особенностей русско-узбекских псевдонимов в сравнительно-сопоставительном аспекте.

**Методологической основой исследования** явились методы сравнительного анализа, сравнительно-исторического, компонентного анализа, когнитивно-семантического анализа, моделирования и концептуального табличного анализа.

**Научная новизна исследования:**

раскрыта семантика русских и узбекских псевдонимов, выявлены функционально-семантические, структурно-грамматические особенности, общие черты, связанные с социально-общественной средой, отличительные признаки, объясняемые ментальным сознанием, мышлением, восприятием носителя языка;

доказано, что в системе русской и узбекской антропонимики в разные периоды когнитивные модели псевдонимов формировались на основе онимов и апеллятивов, характерных для данного времени;

выявлены психолого-когнитивные факторы, определяющие, что псевдонимы являются ментальным феноменом, как возможность проявления, маскировки, полного выражения личности человека;

определены основы классификации русских и узбекских псевдонимов по языкам, словарному охвату, порядку представления лексических единиц.

**Практические результаты исследования** состоят в следующем:

проанализированы русские и узбекские псевдонимы в сравнительно-сопоставительном, лексико-семантическом и когнитивном аспектах;

указаны функционирование и способы образования онимов в разных лингвокультурах;

проанализирована ономастическая функция русских и узбекских псевдонимов в историческом периоде;

указаны процессы метафоризации, онимизации и трансонимизации в русской и узбекской антропонимике;

рассмотрены 24 фактора принятия псевдонимов, которые могут быть полезны для психолингвистов с точки зрения причин выбора нового имени.

**Достоверность результатов исследования** объясняется тем, что изученные материалы были обобщены, исходя из характера русского и узбекского языков, методологического совершенствования, анализ проводился с использованием различных методов в несколько конкретных и плановых этапов, выводы, предложения и рекомендации были внедрены в практику и опирались на источники.

**Научная и практическая значимость результатов исследования**

Научная значимость результатов исследования заключается в разъяснении сравнительного лингвостатистического, генетического, лексико-семантического и когнитивного анализа русско-узбекских псевдонимов, а также обогащении теоретическими воззрениями научной характеристики развития процессов метафоризации, онимизации и

трансонимизации в антропонимике таких дисциплин, как общее языкознание, история языка, сравнительное языкознание и сравнительно-историческое языкознание.

Практическая значимость исследования заключается в том, что оно служит источником для создания специальной учебной литературы, учебников и учебных пособий по таким дисциплинам, как «Ономастика», «Антропонимика», «История узбекской литературы», «История узбекской антропонимики», а полученные результаты определяются ролью ресурса в исследованиях в этом направлении, в частности в исследованиях истории языка, в работах в рамках межкультурной коммуникации, а также выступает в качестве ресурса при организации практических занятий по исторической лингвистике, лингвокультурологии и создании учебников.

**Внедрение результатов исследования.** На основе научных результатов изучения генезиса, семантики и когнитивных особенностей псевдонимов в русском и узбекском языках:

исходя из научно-теоретических выводов о том, что псевдоним как имя собственное является национальным символом с определёнными языковыми формами для данного языка, передаёт информацию о времени, претерпевает неожиданные семантико-морфологические изменения, которые использованы в фундаментальных и научно-практических проектах «O‘zbek tilida neymning: me‘yoriy-huquqiy asoslarini yaratish» 2019–2022 г.

№ А-ОТ-2019-10 Ташкентского государственного университета узбекского языка и литературы имени Алишера Навои (Справка 01/4-321 Ташкентского государственного университета узбекского языка и литературы имени Алишера Навои от 17 февраля 2023 г.). В результате благодаря программам, созданным в рамках проекта, удалось структурировать имена, следуя их историческим характеристикам происхождения;

научные выводы о формировании в системе русской и узбекской антропонимики моделей псевдонимов в разные периоды жизни общества на основе словообразовательных типов онимов и аппелятивов, характерных для определённого времени, были использованы в учебном пособии «Русский язык как иностранный», разрешённому к публикации на основании Приказа Министерства высшего и среднего специального образования от 13 мая 2022 г. за № 166-269 (Справка 01/4-332 Ташкентского государственного университета узбекского языка и литературы имени Алишера Навои от 17 февраля 2023 г.). В результате в учебный процесс были включены сведения об антропонимах и псевдонимах, характерных для русского языка;

научные данные о принятии псевдонимов, которые могут быть полезны психолингвистам с точки зрения мотивов выбора нового имени, были использованы при подготовке сценария передач “Такдимот” и “Мавзу” телерадиоканала “Ўзбекистон тарихи” Национальной телерадиокомпании Узбекистана (Справка 14-05-257 редакции

телерадиоканала ДУК “Маънавий-маърифий ва бадий эшиттиришлар” телерадиокомпания «Ёшлар» от 12 декабря 2022 г.). В результате содержание этих передач обогатилось научными данными о генезисе и семантике псевдонимов в русском и узбекском языках.

**Апробация результатов исследования.** Результаты настоящего исследования обсуждены на 4 международных и 2 республиканских научно-практических конференциях.

**Опубликованность результатов исследования.** По теме диссертации опубликованы 15 научных работ; из них 9 – в научных изданиях, рекомендованных Высшей аттестационной комиссией для публикации основных научных достижений диссертации, 5 – в республиканских и 4 – в зарубежных журналах.

**Структура и объём диссертации.** Диссертация состоит из введения, трёх глав, общего заключения, списка использованной литературы и приложений. Общий объём диссертации составляет 165 страниц.

## ОСНОВНОЕ СОДЕРЖАНИЕ ДИССЕРТАЦИИ

**Во введении** обоснована актуальность темы диссертации, изложена степень изученности проблемы, совместимость исследования с приоритетными направлениями развития науки и техники республики, определены цель и задачи, объект и предмет исследования, констатируется научная новизна, обосновывается достоверность полученных результатов, раскрывается теоретическая и практическая значимость, внедрение результатов в практику, опубликованные работы, дана информация о структуре диссертации.

В первой главе диссертации «Генезис русских и узбекских псевдонимов» описаны исторические источники изучения генезиса образования русских и узбекских псевдонимов, история их образования; выражены лингвистические особенности псевдонимов, представлен лингвостатистический анализ русских и узбекских псевдонимов.

В русской ономастике с XVIII в. среди писателей, политиков, журналистов, артистов, художников, учёных появляется тенденция иметь псевдонимы. В.В. Виноградов по этому поводу отмечает, что это связано с вопросом анонимности и псевдонимности литературных произведений как исторического явления с проблемой автора в истории литературы<sup>24</sup>. Например, *Д. Фонвизин* – Денис Иванович Фон-Визен (1745–1792); *Даурец Номохон* – Николай Семёнович Смирнов (1767–1800); *Патрикей Правдомыслов*, *Разносчик Рыжий Фролка*, *А. Безнина*, *Пётр Угадаев*, *Любомудров из Ярославля*, *Муринон Муринов* – императрица Екатерина II (1804–1805); *Русский путешественник*, *Ы. Ц. Ч.*, *А. Б. В.*, *Ы.* – Николай Михайлович Карамзин (1766–1826); *В. Алов*; *П. Глечик*; *Н. Г.*; *ОООО*; *Г. Янов*; *Н. Н.*; *\*\*\**, *Пасечник*, *Рудый*, *Панько* – Николай Васильевич

---

<sup>24</sup>Виноградов В.В. Проблема авторства и теория стилей. – М.: Гослитиздат, 1961. – С. 70.

Яновский, Николай Васильевич Гоголь (1809–1852); *Зубоскал*, Ф. Д., *Летописец* – Фёдор Михайлович Достоевский (1821–1881).

Существуют различные теории относительно того, когда впервые был использован псевдоним. Согласно некоторым источникам, слово «поэт» вместо слова «певец» стало употребляться с VII в. Поэзия начала расцветать с VII–XI вв.<sup>25</sup>

По-мнению таджикских литературоведов А.М. Мирзаева и И.С. Брагинского, тахаллусы вошли в традицию с X в. Другие узбекские литературоведы считают, что узбекская поэзия (тюркская поэзия) стала расцветать в VII–VIII вв.<sup>26</sup> У народов Востока, в том числе узбеков, выбор псевдонима восходит к VII в. Так, об этом свидетельствуют псевдонимы, созданные писателями по отношению к месту их рождения: Абу Наср Фароби (IX в.), Абу Райхон Беруни (X в., Махмуд Кашгари (XI в.), Махмуд аз-Замахшари (XI в.) и т. д.

О. Носиров, ссылаясь на размышления Е.Э. Бертельса о возникновении тахаллусов, утверждает, что множество терминов классической литературы происходит от слов, относящихся к «дому» (например, *бейт* – дом, *рукн* – столб, *тарсеь* – терраса и др.). Также в определённой степени поэты сравнивали свои произведения со зданием, и неудивительно, что поэты приводили в конце стиха свой тахаллус, так как это приравнивалось к написанию своего имени на здании. Учёный также заключает, что использование псевдонимов может быть обусловлено социальными, жизненными потребностями: «они появились в ответ на требования жизни и быта»<sup>27</sup>.

Рассматривая образование русских и узбекских псевдонимов, можно выявить отношения между личными именами и псевдонимами, в образовании некоторых псевдонимов эту связь мы видим, а в некоторых – нет, поэтому, как предлагает В.И. Супрун, ядерно-периферийную структуру внутри псевдонимов можно разделить на две группы<sup>28</sup>: 1) псевдонимов, связанных с настоящим именем автора (*Михаил Салтыков-Щедрин* – Михаил Салтыков, *Алсу* – Алсу Сафина, *Анна Ахматова* – Анна Горенко, *Хакима* – Хакима Абдурахим кизи, *Анбар отин* – Анбар Фармонкул кизи); 2) псевдонимов, не связанных с настоящим именем автора (*Борис Акунин* – Григорий Чхартишвили, *Андрей Белый* – Борис Бугаев, *Увайсий* – Жяхон отин Сиддикбобо кизи, *Мутриба* – Саломат Парда кизи).

Узбекские псевдонимы XV и XIX вв. в основном не связаны с настоящим именем писателя (*Хиромий*, *Бобур*, *Фуркат*), а в псевдонимах XX в. наблюдается усечение в фамилиях суффикса *-ов* (*Гафур Гулям* – Гафур Гуломов, *Аскад Мухтор* – Аскад Мухторов).

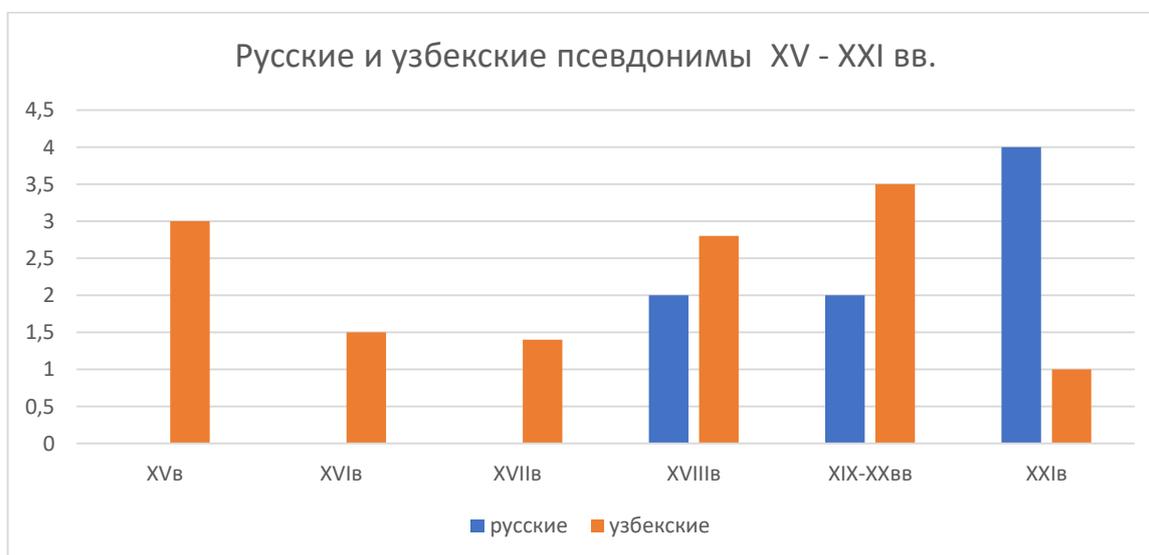
<sup>25</sup> Носиров О. Ўзбек адабиётисида ғазал. – Т.: Ғ. Ғулом номидаги Адабиёт ва санъат нашр., 1972. – Б. 14–15.

<sup>26</sup> Каюмов А. Қадимият обидалари. – Т.: Фан, 1972. – Б. 106.

<sup>27</sup> Носиров О. Ўзбек адабиётисида ғазал. – Т.: Ғ. Ғулом номидаги Адабиёт ва санъат нашр., 1972. – Б. 14–15.

<sup>28</sup> Супрун В. И. Ономастическое поле русского языка и его художественно-эстетический потенциал. Дис. ... в виде науч. докл. докт. филол. наук. – Волгоградский государственный педагогический университет. – Волгоград, 2000. – С. 76.

В конце XIX в. и в начале XX в. мы наблюдаем высокий рост узбекских литературных псевдонимов, а с середины XX в. и по XXI в. – значительное снижение. Это связано с социально-политическими изменениями в стране. На диаграмме такая динамика появления литературных псевдонимов в русской и узбекской литературе выглядит следующим образом (рис. 1).



**Рис. 1. Динамика появления литературных псевдонимов в русской и узбекской литературе**

Основываясь на вышесказанном, нами были проведены исследования, результаты которых представлены в приложении: диахронно и синхронно проанализированы псевдонимы русских писателей, артистов, художников, политиков XVIII–XXI вв., псевдонимы узбекских писателей XV–XXI вв. Нами были выбраны всего 447 псевдонимов, из них: русские псевдонимы – 101 литературных, 134 сценических, 12 политических; узбекские псевдонимы – 155 литературных, 20 сценических, 25 политических.

В начале XX в. псевдонимы стали выбирать и артисты, журналисты, художники. По статистике, на рубеже XX в. структура псевдонимов по предназначению выглядит так (табл. 1).

**Таблица 1**

**Псевдонимы в XX в.**

Писатели		Политики		Артисты		Художники	
рус.	узб.	рус.	узб.	рус.	узб.	рус.	узб.
<b>67</b>	<b>25</b>	12	<b>25</b>	<b>134</b>	20	15	2

По данным таблицы можно увидеть, что в XX в. количество псевдонимов русских артистов больше, чем количество псевдонимов писателей, а количество литературных псевдонимов узбекских писателей одинаково с политическими псевдонимами, при этом те и другие преобладают.

В результате исследований было выявлено, на основе каких слов в логико-семантическом отношении выбирались псевдонимы (табл. 2).

Таблица 2

## Распределение псевдонимов по логико-семантическим признакам

Предмет		Признак		Место рождения		Движение		Число		Родство		Род занятий	
рус.	узб.	рус.	узб.	рус.	узб.	рус.	узб.	рус.	узб.	рус.	узб.	рус.	узб.
21	5	40	60	7	23	2	1	6	4	8	6	15	17

Таблица 2 (продолжение)

## Распределение псевдонимов по логико-семантическим признакам

Название животных, птиц и насекомых		Явления природы		Космонимы		Этнонимы		Названия цветов, деревьев		Статус	
рус.	узб.	рус.	узб.	рус.	узб.	рус.	узб.	рус.	узб.	рус.	узб.
16	3	9	4	4	7	10	2	8	4	15	35

В русских псевдонимах после слов, обозначающих признаки, авторы отдают предпочтение предметным наименованиям, например, названиям животных, птиц, цветов, деревьев, природных явлений, предметов быта, а в узбекской псевдонимии отдаётся большее предпочтение словам, которые обозначают признак, социальный статус, титул.

Приведённые данные можно сопоставить со статистикой фамилий Никонова, исследование которого было проведено в 1974 г., где указано, что многие русские фамилии произошли от прозвищ: их основа указывает на различные качества людей – 40 %; различные предметы – 20 %; род занятий – 10 %; природные условия – 7 %; названия птиц – 3 %; рыб – 0 %; место рождения – 3 %; названия насекомых – 1 %<sup>29</sup>.

Основа узбекских псевдонимов указывает на: различные качества людей – 60 %; различные предметы – 5 %; род занятий – 17 %; природные условия – 4 %; названия птиц – 6 %; рыб – 0 %; место рождения – 23 %; насекомых – 1 % (табл. 2).

До сих пор и в узбекской, и в русской антропонимии должное внимание уделялось только изучению официальных именовании человека, а псевдонимы оставались за пределами этого внимания, хотя доля псевдонимов как неофициальных именовании составляет очень большое число. В узбекской литературе псевдонимы появились раньше, чем в русской литературе (в России – в конце XVII в., в Средней Азии – в VII в.). Становится очевидной необходимость изучения данного вида антропонимов. Итак, хотя первая попытка типологизации существующих псевдонимов была предпринята ещё в XVII в., единой их классификации не существует до сих пор.

В результате исследований было выявлено, из каких слов в логико-семантическом отношении выбирались псевдонимы (табл. 3).

Статистика проведена по сравнительно-временному, отраслевому и семантическому подходам.

<sup>29</sup> Никонов В.А. География фамилий. – М.: Наука, 1988. – 89 с.

С семантической точки зрения псевдонимы разделены на 14 аппеллятивных и 5 проприальных (имён собственных) разновидностей псевдонимов.

**Таблица 3**

**Семантическое распределение псевдонимов и его статистика**

<b>Значения слов</b>	<b>Русские псевдонимы, %</b>	<b>Узбекские псевдонимы, %</b>
<b>Аппеллятивные псевдонимы</b>		
1. Слова, указывающие на социальный статус, титул	15	<b>35</b>
2. Слова, указывающие на родство	8	6
3. Название животных, птиц, насекомых	16	3
4. Названия цветов, деревьев	8	4
5. Названия природных явлений	9	4
6. Слова, связанные с профессией, родом занятий	15	17
7. Псевдонимы, обозначающие абстрактные понятия	12	3
8. Слова, обозначающие предметы быта	21	5
<b>Слова, указывающие, но не называющие его</b>		
9. Слова, указывающие на личность	3	
10. Отрицающие и неопределённые псевдонимы	6	2
<b>Слова, обозначающие признаки</b>		
11. Этнонимы	10	2
12. Слова, указывающие на физические недостатки человека	9	4
13. Псевдонимы, характеризующие автора, его жизнь и творчество	21	<b>50</b>
14. Слова, обозначающие цвет	10	6
<b>Проприальные псевдонимы</b>		
1. Псевдонимы, восходящие к великим именам (однопсевдонимцы)		17
2. Топонимы	7	<b>23</b>
3. Космонимы	4	7
4. Из имён реальных лиц	13	2
5. Из имён литературных и киногероев	7	1

Во второй главе диссертации «**Лексико-семантические и функциональные особенности русских и узбекских псевдонимов**» проанализированы мнения учёных о семантике имён, семантических особенностях русских и узбекских псевдонимов; раскрыты функционально-семантические особенности; результаты лингвистических исследований русских и узбекских псевдонимов.

В русских псевдонимах в диахронном аспекте мы наблюдаем следующие семантические основы.

**Семантика псевдонимов русских писателей**

**Литературные псевдонимы в русском языке, обозначающие род занятий, профессии:**

XVIII в. *Русский путешественник* – Н.М. Карамзин; XIX в. *Отставной учитель российской словесности Платон Недобобов* – И.С. Тургенев (1818–1883); *Бывший учитель* – Н.И. Греч; *Психиатр* – К.А. Михайлов (1904–1905).

**Псевдонимы, образованные от топонимов:**

XX в. *Юрий Крымов* (из Крыма) – Юрий Соломонович Беклемишев (1908–1941), *Михаил Хрущевский* (родился в имении Хрущево) – М.М. Пришвин.

**Псевдонимы, образованные от этнонимов:**

XX в. *Игорь Северянин* (родился на севере) – И.В. Лотарёв (из Петербурга); *Леся Украинка* (из Украины) – Лариса Петровна Косач-Квитка (1871–1913); *Русский человек* – Д. Писарев; *Владимир Владко* – Владимир Ерёмченко (1900–1974), *Мордвин* – А. Заваншин.

**Псевдонимы, образованные от слов, обозначающие признак предмета:**

XIX в. *Николай Щедрин* (др.-рус. щедръ) – Михаил Евграфович Салтыков (1826–1889); XX в. *Борис Акунин* (слав. борющийся за славу) – Григорий Чхартишвили (1956–...); *Андрей Белый* (имя напоминает о первом из призванных апостолов Христа, а Белый – о белом цвете) – Б.Н. Бугаев (1880–1934); *Артем Весёлый* (древ.греч. невидимый, безупречного здоровья) – Н. Кочкуров (1899–1938).

**Псевдонимы, образованные от слов, обозначающих статус и социальное положение:**

XIX в. *Барон Шнапс фон Габенихтс* – Николай Иванович Греч.

XXI в. *Александр Маршал* – Александр Витальевич Миньков (композитор) (1957–...), *Генерал* – Алексей Жидков (певец); *Профессор Лебединский* – Алексей Лебединский (певец); *Faraon* – Глеб Геннадьевич Голубин (певец).

**Псевдонимы, образованные от слов, обозначающих отвлечённые понятия:**

XX в. *Панас Мирный* (укр. православное имя Афанасий, что в переводе с греч. бессмертный, усечённый вариант) – А.Я. Рудченко (1849–1920).

**Псевдонимы, образованные от слов, обозначающих религию:**

XIX в. *Авдей Флюгарин* (др.евр. слугитель бога) – Ф.В. Булгарин.

**Псевдонимы, образованные от слов, обозначающих действие:**

XIX в. *Козьма Прутков* (греч. украшение, святой Косма Яхромский, который исцелял народ) – коллективный псевдоним А.К. Толстого, А.М., В.М. и А.М. Жемчужниковых.

Вот в таком порядке, на основе периодической последовательности, приведены псевдонимы, относящиеся к внешнему виду и физическим недостаткам (*Алексей Маленький* – А.Г. Попов, *М. Зеленоглазый* – И.А. Новиков, *Слепцов* – Н.П. Николаев (писатель лишился зрения); псевдонимы, образованные от названий цветов и деревьев (*Остан Вишня* –

Павел Михайлович Губенко, *Борис Лавренев* – Борис Андреевич Сергеев, *Пшеницын* – Николай Петрович Рогожин, *Эдуард Лимонов* – Эдуард Вениаминович Савенко); псевдонимы, образованные от названий животных, птиц и насекомых (*Птичка* – Константин Никонович Розенблюм, *Сирич* – Владимир Владимирович Набоков, *Пчела* – Сергей Муратов); псевдонимы, образованные от названий предметов (*Максим Танк* – Евгений Иванович Скурко, *Пулемёт* – Давид Иосифович Гликман); псевдонимы, образованные от названий явлений природы (*Снежина* – Татьяна Валерьевна Снежина, *Аврора* (лат. Aurora «утренняя заря») – Ирина Юдина (телеведущая)).

### **Семантика псевдонимов узбекских писателей**

#### **Литературные псевдонимы в узбекском языке, обозначающие род занятий, профессии:**

XV–XVI вв. *Котибий* (араб. означает каллиграф) – Шамсиддин Мухаммад Ибн Абдулло (неизвестно, Туршез – 1435, Астробод); *Биной* (перс.-тадж. здание, строитель) – Камолиддин Али ибни Мухаммад Сабз (1453, Хирот – 1512, Насаф (Қарши)); *Кавкабий* (араб. звезда, астроном), *Мажлисий* (араб. собрание) – неизвестен, *Саккокий* (араб. нож, ножедел), занимался изготовлением ножей.

XVII в. *Саййодий* (араб. охотник) – Саййид Мухаммад (вторая пол. XVII в., село Хайрабад близ Балха).

XVIII в. *Роким* (араб. образованный, писарь, каллиграф) – неизвестен (1742, Хорезм – 1814).

XIX в. *Корий* (араб. каллиграф) – Мулла Мирмахмуд Миршамсиддин угли (1828–1906), *Сирож Хаким* (араб. мыслитель, мудрец; врач) – Мирзо Сироджиддин Хаким Бухари ибн Ходжи Мирзо Абдурауф (1877–1914), *Мутриба* (араб. певица, певунья) – Саломат Парда қизи (1894, Каттакурган – 1964), *Табибий* (араб. лечащий) – Ахмад Али Мухаммед угли (1869, Хива – 1911), *Хакима* (араб. умная, знающая, лечащая) – Хакима Абдурахим кизи (1840, Каттакурган – 1919), *Хозик* – (араб. искусный, мастер своего дела) Жунайдулло Ислоншайх угли (конец XVIII в., Герат – 1843).

#### **Псевдонимы образованные от космонимов:**

XV – XVI вв. *Сухайлий* (Сухайл – созвездие, состоящее из 45 звёзд, выглядит как корабль в тёплое время года) – Амир Шайхим (1444–1502), *Офок Бегим* (араб. заря) – Офок бегим Амир бек Жалоир қизи, *Хилолий* (араб. новая луна) – Бадриддин (неизвестно – 1529, Герат), *Кавкабий* (араб. звезда);

XX в. *Чулпон* (утренняя звезда, Зухра, Венера) – Абдулхамид Сулейман угли Юнусов (1897, Андижан – 1938, Ташкент), *Хусайн Шамс* (солнце) – Хусайн Шамсиев (1903–1943).

#### **Псевдонимы, образованные от топонимов:**

XV в. *Язди* (Язд) – Шарафиддин Али (неизвестно, вблизи Язда – 1454);

XVIII в. *Хисари* (Хисор) – Собир (1730–1798);

XIX в. *Корий Хуканди* (Коканд) – Мирмахмуд Миршамсиддин угли (1828, Коканд, квартал Сармозор – 1906), *Рожим Маргилани* (Маргилан) – Хужажон Хужа Низомиддин Хужа угли (1834–1918), *Юсуф Сарёми (село Сарём)* – Юсуф мулла Абдушукур угли (1840–1912); *Сулаймон Намангани* (Наманган) – Сулаймон Улугхужа Нодим (1844, Наманган – 1910); *Фазлий Намангани* – Абдулкарим, *Акмал Хуканди* – Мулла Шермухаммад (1810–1912).

**Псевдонимы, образованные от слов, обозначающих признак предмета:**

XV в. *Зулолий* (тадж. прозрачное, чистое) – неизвестен, *Осафий* (перс.-тадж. умный, находчивый) – Хожа Шамсиддин Хирави (1449, Герат – 1517); *Фаттохи* (араб. побеждающий) – Яхъё Себак (неизвестно – 1448/49).

XVI в. *Комрон* (перс.-тадж. счастливый) – Комрон Мирзо Захириддин Мухаммад Бобур угли (1509, Агра – 1557, Макка).

В этом же порядке приведены комментарии поэтов, живших до XX в.

**Псевдонимы, образованные от слов, обозначающих статус и социальное положение:**

XV в. *Унвоний*, *Мулла Эшонбой*, *Гариби* (араб. покинутый, странник) – Мухаммад Али-Шохгариб Мирзо (МН); *Малик* (араб. царь) – неизвестен, но был из высшего рода Малик-равзонов (МН); *Муфлиси* (араб. разорённый) – неизвестен (МН); *Биби Орзуи* (перс.-тадж. из знатного рода, желания, мечта) – Биби Орзуи Самарканди; *Хужа*, *Аишаф* (араб. из знатного рода) – Абу Али Хусайн ибни Хасан Марогий, был известен ещё под другим тахаллусом *Дарвеш Аишаф Хиёбони* (неизвестно – 1459); *Шохи* – Амир Окмалик ибни Малик Жамолуддин Ферузкухи (1385–1453).

**Псевдонимы, образованные от слов, указывающих на внешность и физические недостатки:**

XIX в. *Вола* (араб. уважаемый) – Эшонхужа Мириноятулло угли (1770, Самаркандская область, Иштиханский район – 1842).

XX в. *Зулфия* (перс.-тадж. девушка с кудрявыми волосами) – Зулфия Исраилова (1915–1996); XXI в. *Тохир Малик* (араб. правитель, уважаемый, имя с араб. родившийся чистым, здоровым, без родинок и недостатков) – Тохир Абдумаликович Хабилов (1946–2019).

В ходе исследования было установлено, что псевдонимы являются многофункциональными. Они обладают номинативными, экспрессивными, эзотерическими, кумулятивными, прагматичными и текстообразующими функциями, а также аутентичными и ноаутентичными особенностями самореализации авторов.

Псевдоним тесно связан с жизнью автора, его героями и художественным текстом, поскольку он предопределяет специфическую позицию контекста, а в целом служит эстетически важной составляющей творчества поэта (писателя).

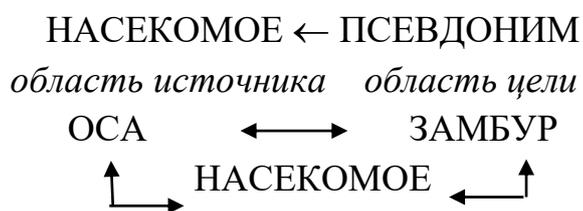
В третьей главе «Лингвокогнитивные особенности русских и узбекских псевдонимов» отражено совершенствование психологических предпосылок появления псевдонимной номинации и мотивов появления

псевдонимной номинации; результаты исследования номинативно-мотивационной связи псевдонима с автором; представлены результаты совершенствования способов создания когнитивных моделей и особенностей образования русских и узбекских псевдонимов.

Псевдонимы являются результатом метафорического или метонимического переноса значения. Они демонстрируют представление носителя языка о Вселенной, о том, как он её воспринимает. Псевдонимы – это продукт переосмысления действительности, деятельности человеческого сознания и мышления. Человек переосмысливает мир за счёт накопленных знаний, которые в сознании объединены в категории. В этом процессе в языке образуются псевдонимы.

Языкознание располагает своеобразными методами анализа концепта. В частности, по мнению Дж. Лакоффа и М. Джонсона о метафорическом анализе концепта, метафора считается средством выполнения фундаментальной когнитивной операции, обеспечивающим переход образных схем от одного концептуального поля к другому. Кроме того, учёные считают, что в образовании метафорического производного значения участвуют две когнитивные области – «область источника» (source domain) и «область цели» (target domain)<sup>30</sup>.

В образовании псевдонимов концептуальная метафора реализуется благодаря взаимному приспособлению *области источника* и *области цели*. Например:



Русское слово *оса* и узбекское слово *замбур* относятся к когнитивному полю концепта НАСЕКОМОЕ. В процессе словообразования устанавливается сходство между областью источника концепта НАСЕКОМОЕ и областью цели концепта ЧЕЛОВЕК. Сема *насекомое* лексемы *оса* занимает место в области цели концепта ПСЕВДОНИМ.

Когнитивное поле, созданное этой лексемой, помогает воссоздать концепт псевдонима. Русское слово *оса* имеет значение «жалящее летающее перепончатокрылое насекомое с яркой (обычно чёрной с жёлтым) окраской» [ТСРЯ 2008:1145]. Узбекское слово *замбур* имеет значение «арининг захарли йирик тури» [ЎТИЛ I, 2006:122] (букв. *ядовитый крупный вид пчёл*). В данном случае псевдоним образован простым способом и относится к первому типу образования псевдонимов.

Попытка сформировать новую антропоцентрическую лексику порождает сложность, так как в некоторых случаях словари вообще не фиксируют происхождение единицы или предлагает целый ряд одинаково

<sup>30</sup> Lakoff G., Johnson M. Указанная литература. – 2003. – С. 267.

убедительных вариантов возникновения лексемы, выбор из которых не представляется возможным без отдельного изучения, так как мир находится в постоянном движении, соотношении разных культур, развитии экономических и культурно-просветительских, духовных отношений. Именно это мы можем рассмотреть в следующей таблице, где указаны этимология слов, когнитивная структура некоторых антропонимов.

Таблица 4

### Процесс метафоризации

Исходный домен	Когнитивная структура	Целевой домен
владеть (праслав. <i>volděti</i> )	сила, власть	Владимир
воробей (общ.слав. <i>вирябѣй</i> )	быстрая, шустрая	Воробей
жасмин (араб. <i>jāsmīn</i> )	радость, гармония	Жасмин
жемчужина (лат. <i>margarita</i> )	совершенство, блеск	Маргарита
лев (др.-греч. <i>lav</i> )	закон, власть	Лев
роса (лат. <i>rosa</i> )	чистота, молодость	Роза
свет (др.-рус. <i>цв(ять)ть</i> )	чистота, духовность	Светлана
свет (лат. <i>leuq</i> )	чистота, духовность	Лука
солнечный свет (гр. <i>hele</i> )	яркое, лучезарное	Елена
финиковая пальма (ивр. <i>tamar</i> )	стройность, грация	Тамара
церковь (fr. <i>eglise</i> )	вера, благочестие	Алиса
Андижон	родина, гордость, верность, любовь, патриотизм	Андижоний
бахор (перс. <i>bahor</i> )	молодость, свежесть	Бахора
бобур (перс. <i>babr, лев</i> )	сила, закон власти	Бобур
гул (перс. <i>gul</i> )	красота, нежность	Гули
ёркин (тюрк. <i>yorqin</i> )	светлое, яркое, чистота души	Ёркиной
нодир(лат. <i>nadir</i> )	единственный, редкий	Нодира
ночь (араб. <i>laila</i> )	тайна, загадочная	Лайло
пари (тюрк. <i>pari</i> )	вечная молодость, красота неземная, чарующее обаяние	Паризода
Сухайл (араб. <i>звезда канопус</i> )	главная истина, яркое, светлое	Сухайлий
унвон (араб.)	известный, знаменитый	Унвоний
Хулкар (тюрк. <i>hulkar</i> )	свет, тепло	Хулкар
Чулпон (общ.-тюрк. <i>çulpan, венера</i> )	яркое, светлое	Чулпон
чарос (тюрк. <i>charos</i> )	большое, светлое, красивое	Чарос
чарх (перс. <i>charx</i> )	дарящий, приносящий жизнь	Чархий
юлдуз (тюрк. <i>yulduz</i> )	свет, тепло	Юлдуз

Соблюдение основ существования в системе антропонимии русского и узбекского языков, их внешнего вида, определённых взглядов свидетельствует о том, что номинация всегда была затронута. Несмотря на то, что она претерпела определённые изменения в разные исторические

периоды, была национальной традицией, применяемой с давних времён, она не смогла полностью изменить основные мотивы. Эти мотивы следующие:

номинативные, то есть требование назвать человека;

национальные этнографические традиции, обычаи, верования, представления;

эстетические мотивы, то есть выбираем красивое имя для ребёнка, оцениваем имя по красоте;

морально-воспитательные мотивы, то есть дать ребёнку имя, выражающее концепцию желания в будущем быть нравственно зрелым, совершенным человеком;

религиозные мотивы, хотя этот мотив видоизменялся в силу определённых исторических обстоятельств, его основным содержанием является религиозная вера. Этот мотив был одной из ведущих идей при выборе имени для ребёнка. Например, переход тюркских народов в ислам сильно повлиял на их систему антропонимии.

Приведённые мотивы играют роль главного фактора возникновения русских и узбекских имён, формирования и обогащения именного фонда.

Все приведённые мотивы являются экстралингвистическими (неязыковыми) факторами развития русской и узбекской антропонимии, которые также изучают этнолингвистика, социоллингвистика, области истории, культуры.

Русские женщины XVIII–XIX вв., чтобы скрыть свою принадлежность к слабому полу, были вынуждены заниматься творчеством под мужскими именами. Например, А.Я. Панаева под псевдонимом *Н. Станицкий*; Каролина Павлова – *Новооткрытый поэт*; Е.П. Лачинова – *Хамар-Дабанов* (роман «Проделки на Кавказе», 1844; в Восточной Сибири есть горный хребет Хамар-Дабан); сёстры А.А. Лачинова – *П. Летнёв* и П.А. Лачинова – *А. Вольский*; сёстры-романистки Софья Хвощинская – *Иван Весеньев*, Надежда Хвощинская – *В. Крестовский*, также они подписывались псевдонимами *Н. Куратов*, *В. Поречников*, *Н. Воздвиженский*; Е.В. Кологривова – *Фёдор Фан-Дим*<sup>31</sup>. Произведения этих женщин были слабыми. В.Г. Дмитриев, приводя слова русских критиков (С. Венгерова, И. Тургенева, В. Дорошевича) об этих авторах, говорит, что никто из них не стал русской Жорж Санд. Однако, несмотря на резкие высказывания И.С. Тургенев, высоко оценив «Украинские народные рассказы» *Марко Вовчок* (М.А. Вилинская; Вовчок – название села под Немировым, где она жила), перевёл их на русский язык; В.Д. Комарова, которая выступала под псевдонимом *Владимир Каренин* за монографию о Жорж Санд (т. 1, 1899) была награждена французским правительством орденом Почётного легиона.

Отмечается, что мотивами псевдонимной номинации могут быть психологические и социальные факторы, которые существуют и сохраняются до сих пор. Некоторые из них приводятся ниже:

---

<sup>31</sup> Дмитриев В.Г. Скрывшие своё имя. – М.: Наука, 1977. – С. 167.

- 1) внешность автора;
  - 2) помогает начинающему писателю остаться неузнанным в случае провала;
  - 3) возможность свободно высказывать свои мысли и оставаться безнаказанным;
  - 4) гендерные, многие писательницы, чтобы избежать сексизма и гендерных стереотипов, выбирали мужские имена или использовали только инициалы;
  - 5) двуязычное творчество;
  - 6) занятие творчеством в разных жанрах;
  - 7) замена слишком длинного имя более коротким, запоминающимся;
  - 8) соответствие избранному роду деятельности, гражданской позиции, личной творческой цели;
  - 9) скрыть своё происхождение, в частности национальность;
  - 10) стремление подчеркнуть своё происхождение, национальность;
  - 11) избежать одинаковых фамилий или имён, существующих в одной сфере;
  - 12) выбор быстро запоминающегося, звонкого имени, чтобы стать знаменитым;
  - 13) страх потерять работу;
  - 14) ярче выразить основную особенность своей природы, своего творчества, доминирующие ноты;
  - 15) фактор повторного названия (в перифразном характере) – когда псевдоним присваивается другими, чтобы оценить и показать основную особенность природы писателя, его творчества, доминирующие ноты в его произведениях, их называют *тахаллусами-прозвищами* или *тахаллусами-перифразами*;
  - 16) страх быть узнанным родителями, которые не хотят, чтобы их дети публиковались;
  - 17) подчеркнуть своё социальное положение;
  - 18) выразить свои политические взгляды;
  - 19) указать на профессию, род занятия, звание, общественное положение автора (титлонымы, с *лат.* титул);
  - 20) стремление автора быть похожим на своего кумира. Такие псевдонимы называются аллонимами или гетеронимами (с *греч.* чужое имя);
  - 21) придать комический эффект;
  - 22) обозначить единым именем общую деятельность группы лиц, и, наоборот, написанное одним автором выдаётся за плод творчества нескольких лиц;
  - 23) неблагозвучность своей настоящей фамилии;
  - 24) неблагозвучность настоящего имени.
- Эти 24 социально-психологических мотива возникновения псевдопродукции разделены на две группы: эзотерическую и рекламно-эстетическую.

Таким образом, рассмотрено 24 фактора принятия псевдонимов, отсюда становится ясно, что причин по рекламно-эстетической самопрезентации больше, чем эзотерических мотивов самопрезентации. Большое число псевдонимов русских писателей относится к концу XIX – началу XX вв. Для конца XIX в. характерно принятие в основном собственно псевдонимов (50 %), криптонимов (30 %), пайзонимов (20 %); для узбекских писателей этого периода характерны собственно псевдонимы (50 %), пайзонимы (40 %), криптонимы (10 %).

Опираясь на эти исследования, псевдонимы по грамматической и морфологической структуре можно разделить на следующие виды:

**I. Простые по строению псевдонимы (однословные).** Псевдонимы творческих лиц из одной лексической основы являются простыми по составу псевдонимами.

Псевдонимы данного типа можно разделить на следующие группы:

1) **простые корневые псевдонимы.** Это псевдонимы без каких-либо аффиксов, образованные из разных частей речи:

- а) псевдонимы, образованные от существительных;
- б) псевдонимы, образованные от прилагательных;
- в) псевдонимы, образованные от глаголов (основу составляют глаголы);
- г) псевдонимы, образованные от местоимений.

Большинство простых корневых псевдонимов в узбекском языке в морфологическом плане составляют названия, основу которых составляют существительные, при этом простых корневых псевдонимов с глагольной

и местоименной основой относительно меньше. Это мы наблюдаем и в русском языке;

2) **простые производные псевдонимы.** Каждый из этих псевдонимов имеет собственную модель, словообразовательную основу и словообразовательное средство:

а) псевдонимы, основу которых составляют существительное + аффикс;

б) псевдонимы модели: прилагательное, прилагательное + аффикс, можно разделить на псевдонимы, основу которых составляют качественные и относительные прилагательные. Такое явление мы наблюдаем и в русском языке: псевдонимы, основу которых составляют качественные прилагательные; псевдонимы, основу которых составляют относительные прилагательные;

в) псевдонимы, образованные от числительных.

**II. Сочетанные псевдонимы,** состав которых состоит из более одной лексической основы. В узбекском языке таких псевдонимов относительно меньше, они являются продуктом стремления к конкретности, уточнению. Сочетанные псевдонимы образуются методом композиции. Например, *Пельменелюбов* (Н.М. Ядринцев), *Всегдапьющенский* (И.К. Кондратьев),

*Белосоколов* (А.П. Белосогло); *Калтадум* (Б. Сиддиков), *Элтўзар* (К. Солихов).

### **III. Сложносоставные псевдонимы (многословные).**

Сложносоставные псевдонимы имеют модели словосочетаний, в некоторых случаях предложений:

1. Псевдонимы по модели «сущ. + сущ.» или «сущ. + сущ. + сущ.»: *Тошкент шамоли* (К. Алиев), *Жиянингиз Муштум*, *Калвак маҳзумнинг жияни* (А. Кадыри), *Человек без селезёнки* (А.П. Чехов), *Голос из толпы* (Н.С. Лесков).

2. Псевдонимы по модели «сущ. + прил.»: *Железная маска* (Н.А. Хлопов), *Русский путешественник* (Н.М. Карамзин).

3. Псевдонимы по модели «числит. + сущ.»: *Бир киши* (Б. Сиддиков), *Бир ишчи* (А. Икромов), *Бир мусофир* (Садриддин Саидмурод оглы), *Две точки* (И.А. Майоров).

4. Псевдонимы по модели «прил. + прил.»: *Ёш хевали* (Ж. Султонмуродов).

5. Псевдонимы по модели «местоим. + сущ.»: *Ўз кишинг* (Х. Икромов).

6. Кроме того, встречаются псевдонимы, образованные путём сложения трёх слов: *Бухородан бир киши*, *Бир кечали футурист* (Садриддин Саидмурод оглы), *Твой азиатский брат* (А.П. Чехов).

7. Псевдонимы по модели «фамилия + прилож.»: *Старая фельетонная кляча Никита Безрылов*, *Бывший председатель казённой палаты, разных орденов кавалер, а ныне помещик Мастодонтов*, *Отставной учитель российской словесности Платон Недобобов* (С. Тургенев).

В моделях образования псевдонимов XX в. мы встретили фамилию, имя и отчество, как отражение трёхчленной системы именования человека: *Леонид Осипович Утёсов* – Лазарь Иосифович Вайсбейн; *Григорий Евсеевич Зиновьев* – Овсей-Герш Радомысльский; *Иван Кузьмич Прутков* – Б.В. Жиркович – «имя + фамилия + отчество» (рус. – 10 %); *Виктор Суворов* – Владимир Резун, *Марко Черемшина* – Иван Семанюк, *Артём Весёлый* – Николай Кочкуров – «имя + фамилия» (рус. – 30 %); *Александр Грин* – Александр Гриневский, *Андрей Платонов* – Андрей Климентов – «подлинное имя + ложная фамилия» (рус. – 50 %); *Константин Симонов* – Кирилл Симонов – «ложное имя + подлинная фамилия» (рус. – 20 %).

Согласно статистике собранных русских псевдонимов, по модели «ложное имя + ложная фамилия» псевдонимов формируется больше, чем по другим образовательным моделям.

### **IV. Однобуквенные, игровые, цифровые и знаковые псевдонимы.**

В однобуквенных псевдонимах используются начальные буквы псевдонима или настоящие инициалы автора:

а) инициалы псевдонима: *О.М.* (ср.: Отгадай меня, А.И. Гомолицкий); *З* (Зехний, Т. Назиркулов), *С* (Санжар, Б. Сиддиков), *Қ* (Каландар, А. Сулаймонов);

б) не расшифровываемые инициалы: *Ы.Ц.Ч.* (Н.М. Карамзин), *М.П.*

(Н.С. Лесков);

**Онимизация** – это переход апеллятива через смену функции в имя собственное. Онимизация не относится к категории собственно словообразовательных процессов.

Случаи онимизации наречия в русской и узбекской ономастике нами обнаружены не были. В системе русской и узбекской антропонимии модели псевдонимов в разных периодах жизни общества были образованы на основе характерных для данного времени словообразовательных типов онимов и апеллятивов. Они, как и другие ономастические единицы антропонимов, отражают в себе малейшие изменения в их образовании.

Что касается псевдонимов и говорящих фамилий, то они также могут иметь какое-то значение, быть связаны с внешним видом, происхождением, профессией человека или, наоборот, скрывать свою профессию; несоответствие фамилии, заменяя её более гармоничным и привлекательным псевдонимом; иногда автор ставил вместо подписи имя литературного персонажа; мужчина называл себя женщиной, а женщина – мужчиной; один автор писал под несколькими псевдонимами; выдавали себя за писателей другой национальности, другой страны; некоторые молодые писатели подписывались под другим именем, чтобы избежать критики. Причина происхождения псевдонимов может быть разной. Особенно любопытным было то, что сатирики придумывали разные псевдонимы. У писателей были псевдонимы ещё до появления типографики.

## ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Полученные результаты позволили сделать следующие выводы:

1. Псевдонимы являются продуктом языкового сознания, связанного с национально-культурными ценностями, мышлением, восприятием пользователей языка. Анализ генезиса псевдонимов показал древность литературных псевдонимов узбекского языка по сравнению с историей формирования псевдонимов русского языка. Период формирования узбекских псевдонимов относится к VII в., развитие русских псевдонимов началось в XVIII в.

Псевдоним отличается от родственных понятий формированием, генетическим развитием, семантикой, функциональными особенностями, восприятием, мышлением личности и возникновением под влиянием социально-политических, экономических факторов.

2. Анализ псевдонимов в русском языке фиксируется в различных библиографиях, словарях, а в узбекском языке значительная информация о формировании псевдонимов содержится главным образом в тазкира, историко-художественных источниках, словарях. Систему антропонимов в письменных источниках XV–XIX вв. составляли имена, псевдонимы, нисбы, титулы, прозвища, куньи.

3. На систему антропоники русского языка, псевдонимов значительное влияние оказали религиозные взгляды. В русском языке основы псевдонимов заимствованы из латинского, древнегреческого, древнееврейского языков. В узбекском языке лингвистическую основу псевдонимов составляют арабские, персидско-таджикские, частично тюркские слова.

4. В русском языке часто встречаются псевдонимы, образованные из имён животных, птиц, насекомых, связанные с жизнью и деятельностью автора, в узбекском – псевдонимы, обозначающие социальный статус личности, карьерный рост, должность, жизнь и творчество автора, характер.

Псевдонимы в русском и узбекском языках отличаются структурно-грамматически. Псевдонимы выражаются в виде слова, словосочетания, аббревиатуры.

5. Псевдонимы в зависимости от деятельности автора делятся на литературные, сценические и политические. В узбекском языке литературные псевдонимы по сравнению с другими проявлениями встречаются в большом количестве. В результате лингвостатистического анализа на основе сравнительно-периодического, отраслевого и семантического подходов в XIX – начале XX вв. наблюдается резкий рост узбекских литературных псевдонимов, а к середине XX в. – их значительное снижение.

К XX в. увеличилось количество сценических псевдонимов в русском языке и политических псевдонимов в узбекском языке. Это обстоятельство объясняется влиянием социально-политической ситуации в отмеченный период.

6. В псевдонимах как в антропонимах находит свое выражение ядро ономастической семантики – живая действительность, денотативное значение, а также категориальное, окружающее это ядро прагматическое значение, коннотации в различных формах, фоновые знания, связанные с языковым сознанием носителя языка.

В псевдонимах в русском и узбекском языках сохраняется лексическое значение, связанное с социальным статусом автора, социальным происхождением, физическими особенностями и недостатками, характером, поведением, профессиональной деятельностью, а также лексическое значение, сопоставляемое с различными предметами, животными, растениями, птицами, насекомыми, явлениями природы, звёздами.

Генезис и развитие псевдонимов проявляют присущие семантике антропонимов познавательные и лингвокультурологические признаки, особенности.

7. По результатам исследования выяснилось, что псевдонимы в русском языке используются в основном для того, чтобы скрыть настоящее имя автора. В XVIII–XIX вв. русские писатели для маскировки использовали инверсионные формы псевдонимов, написанные в обратном

порядке, псевдонимы с комическим эффектом (пайзонимы), инициалы, фамилии или символы в виде аббревиатур. Но эти псевдонимы носили сезонный характер. Языковая модель в виде инверсии наблюдается редко. Широко использовались модели образования псевдонимов в виде анаграммы, криптонима, пайзонима, геонима.

8. Псевдонимы в русском и узбекском языках обладают свойством полифункциональности. Псевдонимы выполняют *экстралингвистические*: эзотерические (идеологические, национально-культурные), рекламно-пропагандистского характера (информативные, эпистемологические); *лингвистические*: номинативные (дифференцирующие, идентифицирующие, дейктические), кумулятивные; *речевые*: прагматические (характерные, экспрессивные, эстетические), текстовые функции.

В узбекском языке активна эпистемологическая функция псевдонимов. Прозвища и псевдонимы относятся к конкретному человеку и указывают на то, что человек проявляет личностный дейксис. Лексема прозвища (лақаб) в современном узбекском языке претерпела сужение значения и приобрела негативную окраску.

9. В узбекской антропонимике также встречаются псевдонимы, используемые женщинами. Эти псевдонимы выполняли функции абстракции, сокрытия личности, выражения идеи, мысли. Женские псевдонимы формировались в связи с социально-психологической действительностью, обычаями, традициями, ценностями народа.

10. Было отмечено 24 лингвокогнитивных, психологических фактора образования псевдонимов в русском и узбекском языках.

При формировании псевдонимов активно учитываются такие факторы, как свобода выражения мысли, скрытность, популярность, страх, профессия, социальное происхождение, усечение, внешность, однако поддержка молодёжи, пол, двуязычие, творчество в разных жанрах, выбор, яркое выражение, переименование, выражение взглядов, склонность к великим имитациям, комический эффект, общие факторы именованья наблюдаются редко.

Псевдонимы в русском и узбекском языках имеют общие черты по социальным факторам, но различаются между собой по лингвокультурным, лингвокогнитивным признакам.

11. В образовании псевдонимов в русском и узбекском языках важное место занимают метафоризация, метонимия и метафтонимия. При изучении псевдонимов с точки зрения когнитивной лингвистики термин «метафора» выступает не как стилистическая фигура в художественном тексте, а как фактор, раскрывающий смысловое содержание или помогающий пролить свет на лингвистические ментальные концепции. Метафора служит для понимания абстрактных и эмоциональных переживаний, которые трудно выразить словами. Метафора служит лингвокогнитивным инструментом, который округляет различные значения и ассоциации.

12. Во второй половине XX в. в узбекском языке сложилась трёхкомпонентная система собственных имён. Стали популярными русско-интернациональные имена. Этот процесс нашёл своё отражение и в псевдонимах. Псевдоним представляет собой систему, которая представляет имя конкретного и неопределённого референта. Русские создатели в основном использовали референтные имена, в то время как большинство узбекских авторов использовали систему референтных неопределённых имен.

Псевдонимы в русском и узбекском языках выражают лингвокогнитивные и психологические коды пользователей языка как продукта языкового сознания, воплощающего национально-культурные, ментальные признаки.

**ALISHER NAVOIY NOMIDAGI TOSHKENT DAVLAT O‘ZBEK TILI  
VA ADABIYOTI UNIVERSITETI HUZURIDAGI ILMIY DARAJALAR  
BERUVCHI DSc.03/30.12.2019.Fil.19.01 RAQAMLI KENGASH  
ASOSIDAGI BIR MARTALIK ILMIY KENGASH**

---

**ALISHER NAVOIY NOMIDAGI TOSHKENT DAVLAT O‘ZBEK TILI  
VA ADABIYOTI UNIVERSITETI**

**IBRAGIMOVA SAYYORA SAYDULLAYEVNA**

**RUS VA O‘ZBEK TILLARIDAGI TAXALLUSLARNING GENEZISI,  
SEMANTIKASI VA KOGNITIV XUSUSIYATLARI**

**10.00.06 – Qiyosiy adabiyotshunoslik, chog‘ishtirma tilshunoslik va tarjimashunoslik**

**FILOLOGIYA FANLARI BO‘YICHA FALSAFA DOKTORI (PhD)  
DISSERTATSIYASI AVTOREFERATI**

**Toshkent– 2023**

**Falsafa doktori (PhD) dissertatsiyasi mavzusi O‘zbekiston Respublikasi Oliy ta’lim, fan va innovatsiyalar vazirligi huzuridagi Oliy attestatsiya komissiyasida B.2022.2 PhD/Fil2552-raqam bilan ro‘yxatga olingan.**

Dissertatsiya Alisher Navoiy nomidagi Toshkent davlat o‘zbek tili va adabiyoti universitetida bajarilgan.

Dissertatsiya avtoreferati uch tilda (o‘zbek, rus, ingliz (rezyume)) Ilmiy kengash veb-sahifasida ([www.tsuull.uz](http://www.tsuull.uz)) va «ZiyoNet» Axborot-ta’lim portalida ([www.ziyo.net](http://www.ziyo.net)) joylashtirilgan.

**Ilmiy rahbar:**

**Xolmanova Zulxumor Turdiyevna**  
filologiya fanlari doktori, professor

**Rasmiy opponentlar:**

**Xudayberganova Durдона Sidikovna**  
filologiya fanlari doktori, professor

**Husanov Nishonboy Abdusattorovich**  
filologiya fanlari doktori, professor

**Yetakchi tashkilot:**

**Nizomiy nomidagi Toshkent davlat  
pedagogika universiteti**

Dissertatsiya himoyasi Alisher Navoiy nomidagi Toshkent davlat o‘zbek tili va adabiyoti universiteti huzuridagi DSc.03/30.12.2019.Fil.19.01 raqamli bir martalik Ilmiy kengashning 2023-yil “\_\_\_” \_\_\_\_\_ soat \_\_\_ dagi majlisida bo‘lib o‘tadi. (Manzil: 100100, Toshkent, Yakkasaroy tumani, Yusuf Xos Hojib ko‘chasi, 103. Tel.: (99871) 281-42-44; faks: (99871) 281-42-44, e-mail: [monitoring@navoiy-uni.uz](mailto:monitoring@navoiy-uni.uz)).

Dissertatsiya bilan Alisher Navoiy nomidagi Toshkent davlat o‘zbek tili va adabiyoti universitetining Axborot-resurs markazida tanishish mumkin ( \_\_\_ raqam bilan ro‘yxatga olingan). (Manzil: 100100, Toshkent, Yakkasaroy tumani, Yusuf Xos Hojib ko‘chasi, 103.Tel.: (99871) 281-42-44; faks: (99871) 281-42-44).

Dissertatsiya avtoreferati 2023-yil “\_\_\_” \_\_\_\_\_ kuni tarqatildi.

(2023- yil “\_\_\_” \_\_\_\_\_ dagi \_\_\_\_\_ raqamli reyestr bayonnomasi).

**I.I. Adizova**

Ilmiy darajalar beruvchi ilmiy kengash  
asosidagi bir martalik ilmiy kengash raisi,  
filol.f.d., professor

**Q.U.Pardayev**

Ilmiy darajalar beruvchi ilmiy kengash  
asosidagi bir martalik ilmiy kengash  
ilmiy kotibi, filol.f.d., dotsent

**H.A. Dadaboyev**

Ilmiy darajalar beruvchi ilmiy kengash  
asosidagi bir martalik ilmiy kengash qoshidagi  
ilmiy seminar raisi, filol.f.d., professor

## KIRISH (falsafa doktori (PhD) dissertatsiyasi annotatsiyasi)

**Dissertatsiya mavzusining dolzarbligi va zarurati.** Jahon tilshunosligida har bir til tizimida o‘ziga xos o‘rin egallovchi atoqli otlarni o‘rganish, turli davrlarda tilning leksik-grammatik xususiyatlari, ularning etimologiyasini aniqlash, shuningdek, antroponimlarning shakllanishida inson omili masalasini ilmiy asosda tadqiq etish muhim vazifalardan biri sanaladi. Xususan, antroponimlarni qiyosiy-tarixiy nuqtayi nazardan o‘rganish, bu jarayonda dastlabki manbalarga tayanish, til rivojining turli davrlari, turli tarixiy vaziyat va sharoitlarda yuzaga kelgan otlarni taqqoslash hamda ular o‘rtasidagi umumiy va farqli belgilarni aniqlash dolzarb masalalardan hisoblanadi.

Dunyo tilshunosligida qadimgi yozma yodgorliklarni diaxron aspektida o‘rganish bo‘yicha qator tadqiqotlar amalga oshirilgan. So‘nggi davrlarda yuzaga kelgan tadqiqotlarning muayyan qismi semantik tahlil, tilning kognitiv va pragmatik xususiyatlarini qiyosiy va sinxron aspektida o‘rganishga qaratilgan. Har bir tilning onomastikasi til tizimida o‘z o‘rnini egallaydi va uning leksik darajasi, imkoniyatlari va tildagi mavqeyini aniqlashda shaxs omilini tahlil qilish amaliy ahamiyat kasb etadi.

Onomastikoni bilish mustaqillik milliy madaniyatining qadriyat negizida yotadi, chunki hayotning ma‘naviy asoslari, axloqiy va estetik kodeksi aynan onimlarda, antroponimlarning semantik xususiyatlarida birlashgan va mujassamlashgan. Onomastika atoqli otlar haqidagi fan sifatida turli xalqlarning lingvistik va etnik-madaniy kompetensiyasini o‘rganish uchun muhimdir. Onomastik bilimlarni shakllantirish insonning nutq madaniyati, uning lingvistik qobiliyat, til malakasi va ko‘nikmalarini mukammal o‘zlashtirish, til hodisalarini o‘rganishda muhim tarkibiy qism hisoblanadi. Zotan, “Ona tilimiz – milliy ma‘naviyatimizning bitmas-tuganmas bulog‘idir. Shunday ekan, unga munosib hurmat va ehtirom ko‘rsatish barchamizning nafaqat vazifamiz, balki muqaddas insoniy burchimiz”<sup>1</sup> ekan, turli tizimdagi tillarda antroponimlar, taxalluslarning kognitiv-semantik tahlili nomlarni tarixiy-etimologik jihatdan tahlil qilish, genezisini yoritish, xususan uni rus va o‘zbek tilidagi taxalluslarni chog‘ishtirib, ijtimoiy hayot bilan bog‘liq tarzda o‘rganishlar dolzarb hisoblanadi.

O‘zbekiston Respublikasi Prezidentining 2016-yil 13-maydagi PF-4797-sonli “Alisher Navoiy nomidagi Toshkent davlat o‘zbek tili va adabiyoti universitetini tashkil etish to‘g‘risida”gi, 2017-yil 7-fevraldagi PF-4947-sonli “O‘zbekiston Respublikasini yanada rivojlantirish bo‘yicha Harakatlar strategiyasi to‘g‘risida”gi, 2019-yil 21-oktabrdagi PF-5850-sonli “O‘zbek tilining davlat tili sifatidagi nufuzi va mavqeyini tubdan oshirish chora-tadbirlari to‘g‘risida”gi, 2020-yil 20-oktabrdagi PF-6084-sonli “Mamlakatimizda o‘zbek tilini yanada rivojlantirish va til siyosatini takomillashtirish chora-tadbirlari to‘g‘risida”gi farmonlari, 2017-yil 17-fevraldagi PQ-2789-sonli “Fanlar akademiyasi faoliyati ilmiy tadqiqot ishlarini tashkil etish, boshqarish va

---

<sup>1</sup> Выступление Президента Республики Узбекистан Шавката Мирзиёева на торжественном собрании, посвящённом 30-летию придания узбекскому языку статуса государственного языка. – URL: <https://adolat.uz/ru/news/vystuplenie-prezidenta-respubliki-uzbekistan-shavkata-mirziyoeva-na-torzhestvennom-sobranii-posvyashennom-30-letiyu-privaniya-uzbekskomu-yazyku-statusa-gosudarstvennogo-yazyka/>

moliyalashtirishni yanada takomillashtirish chora-tadbirlari to‘g‘risida’gi, 2017-yil 20-apreldagi PQ-2909-sonli “Oliy ta’lim tizimini yanada rivojlantirish chora-tadbirlari to‘g‘risida’gi qarorlari va mazkur soha faoliyatiga tegishli boshqa me’yoriy-huquqiy hujjatlarda belgilangan vazifalarni amalga oshirishda ushbu dissertatsiya ishi muayyan darajada xizmat qiladi.

**Mavzuning respublikada olib borilayotgan ilmiy tadqiqotlarning ustuvor yo‘nalishlariga mosligi.** Dissertatsiya respublika fan va texnologiyalari rivojlanishining I. “Axborotlashgan jamiyat va demokratik davlatni ijtimoiy, huquqiy, iqtisodiy, madaniy, ma’naviy-ma’rifiy rivojlantirishda innovatsion g‘oyalar tizimini shakllantirish va ularni amalga oshirish yo‘llari” ustuvor yo‘nalishiga muvofiq bajarilgan.

**Muammoning o‘rganilganlik darajasi.** Taxalluslar bo‘yicha onomastik tadqiqotlar qozoq<sup>2</sup>, rus<sup>3</sup>, tojik<sup>4</sup>, o‘zbek<sup>5</sup>, ozarbayjon<sup>6</sup>, boshqird<sup>7</sup>, tatar<sup>8</sup> va ingliz tillari manbalari<sup>9</sup> asosida olib borilgan. Yuqoridagi ishlarda taxalluslarning genezisi, kognitiv-semantik xususiyatlari o‘rganilmagan.

Rus tilshunosligida XIX asr oxiri, XX asr boshlaridan antroponimlar o‘rganila boshlagan. Xususan, 1874-yilda G. Gennadi ruslarning anonim kitoblari ro‘yxatini ularning mualliflari bilan beradi<sup>10</sup>; N. Golitsin rus

---

<sup>2</sup> Жанузаков Т. Очерк казахской ономастики. – Алматы, 1982. – С.128

<sup>3</sup> Карташева И.Ю. Прозвища как явление русского устного народного творчества. Автореф. дисс.... докт. филол. наук., – Челябинск, 1985. – С. 16; Подольская Н.В. Ономастическое словообразование: Сопоставительный анализ на материале восточнославян. онимии). Дисс.... докт. филол. наук. – М.,1990. – 289с; Супрун В. И. Ономастическое поле русского языка и его художественно-эстетический потенциал. Дисс. в виде научного доклада на соискание ученой степени доктора филологических наук. – Волгоград, 2000. – 76 с.; Мочалкина К.С. Псевдонимы в системе современной русской антропонимии. Дисс... канд филол. наук.– М.: РГБ, 2003; Холодных Г.В. Классификация псевдонимов. //Библиография. Российская книжная палата. – М. 2012, – С.31-39; Кравченко Ю. В.Псевдонимы русских писателей XIX-XX вв. как лингвокультурные образования. – Белгород, 2019.

<sup>4</sup> Гафуров А. Имя и история об именах арабов, персов, таджиков и тюрков. – М.: Наука, 1987; Насрудинов С.М. Сопоставительный анализ антропонимов таджикского и английского языков. Автореф. дисс.... докт. филол. наук. Душанбе,2012. – С.14.; Баротзода Ф.К. Образование и функционирование прозвищ и кличек в разноструктурных языках. Автореф. дисс....докт.филол.наук., – Таджикистан, 2022. – С. 16.

<sup>5</sup> Саггаров Г.Х.Тюркский пласт узбекских антропонимов. Автореф. дисс. докт. филол. наук., – Т., 1990. – С.13; Худойназаров И. И. Антропонимларнинг тил луғат тизимидаги ўрни ва уларнинг семантик-услубий хусусиятлари. Филол. фан. номз.... дис. автореф. – Т., 1998. – Б. 32; Тиллаева М.Б. Хоразм ономастикаси тизимининг тарихий -лисоний тадқиқи («Авесто» ономастикасига қиёслаш асосида). – Т., 2006; Гуйчиева О.С. XV–XX аср адабиётда аёлларга бағишланган тазкиралар: анъанавийлик ва новаторлик: ўзбек ва форс тилларидаги материаллар асосида. Филол. фан. номз... дисс. автореф. – Т., 2021; Қораев Ш. Темурийлар даври адабий мажлислари. Филол. фан. фалс. док. (PhD) ... дисс. автореф. – Қарши, 2021.

<sup>6</sup>Курбанова Ф. Лингвистические особенности антропонимов в близких родственных тюркских языках (Огузская подгруппа языков). Автореф. дисс... кандидата филологических наук. – Баку, 1998.

<sup>7</sup> Раемгужина З. М.Башкирская антропонимика в свете языковой картины мира. Автореф. дисс... докт. филол. наук. – Уфа, 2009. – С.18.

<sup>8</sup> Гасимова С.И.Историко-лингвистический анализ татарских прозвищ. Автореф.дисс... докт. филол. наук.-Казань, 2006.-С.16;

<sup>9</sup> Природина У.П.Этнокультурное пространство антропонимов в языке: на материале шведских имен, фамилий, прозвищ. Автореф. дисс... докт. филол. наук., – М., 2012. – С. 16; Сидоров А.В. Семантика и прагматика англоязычных писательских псевдонимов. Дисс...канд. филол. наук. Санкт-Петербург, 2022. – 140 с.; ГолечковаТ.Ю. Когнитивные основания наименований человека в современном английском языке. Дисс... канд. фил. наук. – М., 2013

<sup>10</sup> Геннади Г. Список русских анонимных книг с именами их авторов и переводчиков. – Санкт-Петербург:Типография В.Безобразов 1874. – 47 с.

yoʻzuvchilarining bibliografik lugʻatini tuzadi<sup>11</sup>; V. Karsov va M. Mazayev<sup>12</sup>, N.M. Tupikov<sup>13</sup>, A.M. Selishev<sup>14</sup>, V.I. Chernishev<sup>15</sup>, I.F. Masanov<sup>16</sup>, V.K. Chichagov<sup>17</sup>, V. Nikonov va A. Superanskaya<sup>18</sup>, S. Veselovskiy<sup>19</sup>, V.Dmitriyev<sup>20</sup> taxalluslarning kelib chiqishi, ahamiyati, shakllanish usullarini oʻrgandi va ularning tasnifini amalga oshirdi.

Oʻzbek onomastikasida Alisher Navoiy va Davlatshoh Samarqandiy tazkiralari, shuningdek, T. Qorayev, R. Voxidov, E. Begmatov, A. Gʻofurov, F. Abdullayev, P. Qayumov, N. Xusanov, Y. Bertels, I. Yusupov, E. Mirzaaliyev, I. Braginskiy, Y. Isʻhoqov, O. Toʻychiyeva va boshqalarning tadqiqotlarida taxalluslar tahlil qilingan<sup>21</sup>.

**Tadqiqotning dissertatsiya bajarilgan oliy taʼlim myassasasi ilmiy-tadqiqot ishlari rejasi bilan bogʻliqligi.** Tadqiqot Alisher Navoiy nomidagi Toshkent davlat oʻzbek tili va adabiyoti universiteti ilmiy-tadqiqot ishlari rejasiga muvoviq “Tilining ijtimoiy, tarixiy va zamonaviy rivoji” mavzusi doirasida amalga oshirildi.

**Tadqiqotning maqsadi** ruscha va oʻzbekcha taxalluslar genezisi, leksik-semantik, funksional va kognitiv xususiyatlarini qiyosiy aspektda ochib berish, ruscha-oʻzbekcha taxalluslarning qiyosiy lingvostatistikasi, qiyosiy-

---

<sup>11</sup> Голицын Н. Библиографический словарь русских писательниц. – Санкт-Петербург: Типография В.Балашова, 1889. – 318 с.

<sup>12</sup> Карцов В., Мазаев М. Опыт словаря псевдонимов русских писателей. – Санкт-Петербург: Типография И.А. Ефрона, 1891. – 158 с.

<sup>13</sup> Туников Н.М. Словарь древнерусских личных собственных имён. – Санкт-Петербург: Типография: И.Н. Скороходова, 1903. – 863 с.

<sup>14</sup> Селищев А.М. Происхождение русских фамилий, личных имен и прозвищ // Ученые записки Моск. ун-та. Тр. кафедры рус. яз. – М., Кн.1, 1948. –128 с.

<sup>15</sup> Чернышев В.И. Несколько замечаний об украинских и русских личных именах. //Уч. зап. ин-та «Мовзнавство» АН УССР Киев, 1948. – 51 с.

<sup>16</sup> Масанов И.Ф. Словарь псевдонимов русских писателей, учёных, общественных деятелей: в 4-х т. – М.: Изд-во всеоюзной книжной палаты, 1957.

<sup>17</sup> Чичагов В.К. Из истории русских имён, отчеств и фамилий. (Вопросы русской исторической ономастики XV–XVII веков). – М. 1959. –129 с.

<sup>18</sup> Никонова В., Суперанская А. Ономастика. сборник статей. – М.: Наука, 1969. – 261 с.

<sup>19</sup> Веселовский С. Ономастикон: справочник имён, прозвищ и фамилий Северо-Восточной Руси XV–XVII веков – М.: Наука, 1974. – 384 с.

<sup>20</sup> Дмитриев В.Г. Замаскированная литература. – М.: Книга, 1973. – 129 с.; он же, Придуманная литература (рассказы о псевдонимах). – М.: Современник, 1986. – 255 с.; он же, Скрывшие своё имя: из истории анонимов и псевдонимов. – М.: Наука, 1970. – 255 с.; он же, Скрывшие своё имя: из истории анонимов и псевдонимов. – М.: Наука, 1977. – 278 с.; он же, Придуманные имена. – М.: Современник, 1986. – 255 с.;

<sup>21</sup> Alisher Navoiy. Majolis un-nafois. – URL: [www.ziyouz.com](http://www.ziyouz.com); Бертельс Е.Э. Навои и Джами. – М.: Наука, 1965. – 501 с.; Бегматов Э. Номлар ва одамлар. – Т.: Фан, 1966. – 77-б.; Гафуров А. Лев и Кипарис. – М.: Наука, 1971. – 240 с.; Абдуллаев Ф. Номнома. – Душанбе, 1972; Брагинский И.С. Из истории персидской и таджикской литературы. – М.: Наука, 1972. – 428 с.; Қораев Т., Вохидов Р. Адабий тахаллуслар ҳақида. – Т.: Ўқитувчи, 1978. – 60 б.; они же.Тахаллуслар. – Т.: Фан, 1979. – 68-б.; Давлатшоҳ Самарқандий. Шоирлар бўстони («Газкират уш-шуаро»дан). – Т.: Ғофур Ғулом номидаги Адабиёт ва санъат нашр., 1981. – 224 б.; Қайюмов П. (Пўлотжон Домулла Қайюмов). Тазкираи Қайюмий. – 3-та ж. – Т.: ЎзРФА Қўлёзмалар институти таҳририй нашриёт бўлими, 1999. – 720 б. – URL: [www.ziyouz.com/](http://www.ziyouz.com/); Юсупов И., Мирзаалиев Э. Наманган шаҳри тарихидан лавҳалар. – URL: <http://elibrary.namdu.uz/63/>; Бегматов Э. Ўзбек исмлари маъноси: изоҳли луғат. – Т.: Ўзбекистон миллий энциклопедияси, 2007. – 608 б.; Хусанов Н. Ўзбек антропонимлари тарихи. – Т.: Navroʻz, 2014. – 289 б.; Туйчиева О.С. XV–XX аср адабиётида аёлларга бағишланган тазкиралар: анъанавийлик ва новаторлик (ўзбек ва форс тилларидаги материаллар асосида). Филол. фан. номз... дисс. автореф. – Т., 2022.

chog'ishtirma planda ruscha, o'zbekcha onimlarning muvofiq tasniflarini ishlab chiqishdan iborat.

**Tadqiqotning vazifalari:**

ruscha va o'zbekcha taxalluslarni lingvistik, statistik, semantik kognitiv nuqtayi nazardan o'rganish, tahlil etilayotgan manbalar konsepsiyasini aniqlash; taxallus tushunchasi, uning boshqa antroponim turlari orasida hamda ruscha va o'zbekcha antroponimlar doirasidagi o'rnini aniqlashtirish, ismlar va taxalluslarning shakllanish tarixini tahlil qilish;

ruscha va o'zbekcha taxalluslarning lingvistik, semantik va kognitiv xususiyatlarini aniqlash, ruscha-o'zbekcha taxalluslarning chog'ishtirma lingvostatistik tahlilini amalga oshirish;

ruscha va o'zbekcha taxalluslarning onomastik vazifasi, nomlash motivlari va ularning tarqalish doirasi, kasbga bog'liq ravishda taxalluslarni tasniflash, taxalluslarning shakllanish usullari va modellarini aniqlash;

ruscha va o'zbekcha taxalluslar yasalishidagi kognitiv mexanizmlar sifatida kontseptual metafora, kontseptual metonimiya hodisasini yoritish va kognitiv modellarini belgilash.

**Tadqiqot obyekti** sifatida XVIII- XXI asrlarga oid ruscha, XV–XXI asrlardagi o'zbekcha adabiy, ijtimoiy-siyosiy taxalluslar tanlab olingan<sup>22</sup>.

**Tadqiqotning predmetini** ruscha-o'zbekcha taxalluslarning genezisi, leksik-semantik, kognitiv xususiyatlarini qiyosiy-chog'ishtirma aspektda o'rganish tashkil etadi.

**Tadqiqot usullari.** Dissertatsiya mavzusini yoritishda chog'ishtirma tahlil, qiyosiy-tarixiy, kognitiv-semantik tahlil, modellashtirish, konseptual jadval va komponent tahlil usullaridan foydalanilgan.

**Tadqiqotning ilmiy yangiligi:**

ruscha va o'zbekcha taxalluslar semantikasi, funksional-semantik, struktur-grammatik xususiyatlari, ijtimoiy-sotsial muhit bilan bog'liq umumiy jihatlari, til sohibi mental ongi, tafakkuri, idroki bilan izohlanuvchi farqli belgilari ochib berilgan;

rus va o'zbek antroponimikasi tizimida, turli davrlarda taxalluslarning kognitiv modellari ma'lum vaqtga xos bo'lgan onimlar va apellyativlar asosida shakllanishi isbotlangan;

taxalluslarning inson o'zligini namoyon etuvchi, niqoblovchi, fikrini to'liq ifodalash imkoniyati sifatidagi mental hodisa ekanligi, psixologik-kognitiv omillari aniqlangan;

---

<sup>22</sup> Масанов И.Ф. Словарь псевдонимов русских писателей, учёных, общественных деятелей: в 4-х т. – М.: Изд-во всесоюзной книжной палаты, 1957.; Псевдонимы. – URL: <https://ru.wikipedia.org/wiki/%D0%B/> (дата обращения: 05.07.2021); Alisher Navoiy. Majolis un-nafois. – URL: [www.ziyouz.com](http://www.ziyouz.com); Давлатшоҳ Самарқандий. Шоирлар бўстони (Тазкират уш-шуародан). – Т.: Ғофур Ғулом номидаги Адабиёт ва санъат нашр., 1981. – 224 б.; Қайюмов П. (Пўлотжон Домулла Қайюмов). Тазкираи Қайюмий. – 3-та ж. – Т.: ЎзРФА Қўлёзмалар институти таҳририй нашриёт бўлими, 1999. – 720 б. – URL: [www.ziyouz.com/](http://www.ziyouz.com/); Юсупов И., Мирзаалиев Э. Наманган шаҳри тарихидан лавҳалар. – URL: <http://elibrary.namdu.uz/63/>; Бегматов Э. Ўзбек исмлари маъноси: изоҳли луғат. – Т.: Ўзбекистон миллий энциклопедияси, 2007. – 608 б.; Ўзбек тилининг изоҳли луғати. – 1-5 ж. – Т.: Ўзбекистон НМИУ, 2020.

ruscha va o‘zbekcha taxalluslarni tasniflashning tillar bo‘yicha, so‘z qamroviga ko‘ra, leksik birliklarni taqdim etish tartibi bo‘yicha tasniflash asoslari aniqlangan.

**Tadqiqotning amaliy natijalari** quyidagilardan iborat:

rus-o‘zbek taxalluslari qiyosiy-chog‘ishtirma, leksik-semantik va kognitiv jihatlarida tahlil qilingan;

turli lingvomadaniyatlarda onimlarning mavjudligi va ularni shakllantirish usullari yoritilgan;

tarixiy davrlarga xos taxalluslarning onomastik funksiyalari tahlil qilingan;

antroponimikadagi metaforizatsiya, onimizatsiya va transonimizatsiya jarayonlari tahlil qilingan;

psixolingvistlar uchun yangi nom tanlash motivlari nuqtayi nazaridan foydali bo‘lishi mumkin bo‘lgan taxalluslarni qabul qilishning 24 ta omili ko‘rib chiqilgan.

**Tadqiqot natijalarining ishonchliligi** o‘rganilgan materiallarning o‘zbek va rus tili tabiatidan kelib chiqqan holda xulosa qilinganligi, metodologik mukammalligi, tahlillarning bir necha aniq va rejali bosqichlarda turli usullar yordamida amalga oshirilganligi, xulosa, taklif va tavsiyalarning amaliyotga joriy etilganligi hamda manbalarga tayanilganligi bilan izohlanadi.

**Tadqiqot natijalarining ilmiy va amaliy ahamiyati.** Tadqiqot natijalarining ilmiy ahamiyati rus-o‘zbek taxalluslarining qiyosiy lingvostatistik, genetik, leksik-semantik va kognitiv tahlili amalga oshirilganida ko‘rinadi. Shuningdek, umumiy tilshunoslik, til tarixi, qiyosiy tilshunoslik, qiyosiy-tarixiy tilshunoslik fanlarining antroponimikada metaforizatsiya, onimizatsiya va transonimizatsiya jarayonlari rivojlanishi xususiyatlari haqidagi ilmiy-nazariy qarashlar orqali boyitilishi bilan izohlanadi.

Tadqiqotning amaliy ahamiyati maxsus o‘quv adabiyotlarini yaratishda manba vazifasini o‘tashi bilan izohlanadi. “Onomastika”, “Antroponimika”, “O‘zbek adabiyoti tarixi”, “O‘zbek antroponimikasi tarixi” kabi fanlar bo‘yicha darsliklar va o‘quv qo‘llanmalarini yaratish bilan belgilanadi. Shuningdek, olingan natijalarning ushbu yo‘nalishdagi tadqiqotlarda, xususan, til tarixi tadqiqi, madaniyatlararo kommunikatsiya doirasidagi ishlarda, qiyosiy-tarixiy tilshunoslik, lingvokulturologiya bo‘yicha amaliy mashg‘ulotlarni tashkil etish va darsliklar yaratishda manba vazifasini bajarishi bilan belgilanadi.

**Tadqiqot natijalarining joriy qilinishi.** Rus va o‘zbek tillarida taxalluslarning genezisi, semantikasi va kognitiv xususiyatlarining tadqiqi bo‘yicha olingan ilmiy natijalar asosida:

taxalluslar atoqli ot sifatida ma’lum bir til uchun o‘ziga xos til shakllariga ega bo‘lgan milliy belgi sifatida tavsiflanishi orqali vaqt haqidagi ma’lumotlarni yetkazishi, kutilmagan semantik-morfologik o‘zgarishlarga uchrashiga doir ilmiy-nazariy xulosalardan Alisher Navoiy nomidagi Toshkent davlat o‘zbek tili va adabiyoti universitetida 2019-2022-yillarda bajarilgan A-OT-2019-10 raqamli “O‘zbek tilida neymning me’yoriy-huquqiy asoslarini yaratish” mavzusidagi amaliy loyihada foydalanilgan (Alisher Navoiy nomidagi Toshkent davlat o‘zbek tili va adabiyoti universitetining 2023 yil 17 fevraldagi 01/4-321-

son ma'lumotnomasi). Natijada, loyiha doirasida yaratilgan dasturlar nomlarning tarixiy kelib chiqish xususiyatlariga amal qilgan holda tuzilishiga erishilgan;

rus va o'zbek antroponimikasi tizimida jamiyat hayotining turli davrlarida taxalluslar modellari ma'lum vaqtga xos bo'lgan onimlar va apellyativlarning so'z yasovchi turlari asosida shakllanishiga doir ilmiy xulosalardan oliy va o'rta maxsus ta'lim vazirligining 2022-yil 13-maydagi 166-269-son buyrug'i asosida nashr etilgan "Rus tili chet tili sifatida" nomli o'quv qo'llanmasida foydalanilgan (Alisher Navoiy nomidagi Toshkent davlat o'zbek tili va adabiyoti universitetining 2023 yil 17 fevraldagi 01/4-33-son ma'lumotnomasi). Natijada, rus tiliga xos antroponimlar va taxalluslar haqidagi ma'lumotlar o'quv jarayoniga olib kirilgan;

psixolingvistlar uchun yangi nom tanlash motivlari nuqtayi nazaridan foydali bo'lishi mumkin bo'lgan taxalluslarni qabul qilishga doir ilmiy ma'lumotlardan O'zbekiston milliy teleradiokompaniyasi "O'zbekiston" teleradiokanali" DUK qoshidagi "O'zbekiston tarixi" teleradiokanali orqali e'fira uzatiladigan "Taqdimot" va "Mavzu" ko'rsatuvlari ssenariysini tayyorlashda foydalanilgan (O'zbekiston Milliy teleradiokompaniyasi "Yoshlar" teleradiokanali) "Ma'naviy-ma'rifiy va badiiy eshittirishlar" DUK muharririyatining 2022-yil 12 dekabrda 14-05-257-son ma'lumotnomasi). Natijada, ushbu ko'rsatuvlarning mazmuni rus va o'zbek tillaridagi taxalluslarning genezisi, semantikasiga oid ilmiy dalillar bilan boyitilgan.

**Tadqiqot natijalarining aprobatsiyasi.** Dissertatsiya natijalari bo'yicha 4 ta xalqaro va 2 ta respublika ilmiy-amaliy anjumanlarida muhokamadan o'tkazilgan.

**Tadqiqot natijalarining e'lon qilinganligi.** Dissertatsiya mavzusi bo'yicha 15 ta ilmiy ish, jumladan, O'zbekiston Respublikasi Oliy attestatsiyasi komissiyasining doktorlik dissertatsiyalari asosiy ilmiy natijalarini chop etish tavsiya etilgan ilmiy nashrlarda 9 ta maqola, jumladan, 5 tasi respublika, 4 tasi xorijiy jurnallarda e'lon qilingan.

**Dissertatsiyaning tuzilishi va hajmi.** Dissertatsiya kirish, uch bob, umumiy xulosa, foydalanilgan adabiyotlar ro'yxati va ilovadan iborat. Dissertatsiyaning hajmi 165 sahifani tashkil etadi.

## DISSERTATSIYANING ASOSIY MAZMUNI

Dissertatsiyaning kirish qismida mavzuning bugungi kundagi dolzarbligi asoslangan, muammoning o'rganilganlik darajasi yoritilgan, tadqiqotning respublika fan va texnologiyalari rivojlanishining ustuvor yo'nalishlariga mosligi, tadqiqot maqsadi va vazifalari ifodalangan, tadqiqot obyekti ko'rsatilgan, ilmiy yangiligi bayon qilingan, olingan natijalarning ishonchligi asoslangan, nazariy va amaliy ahamiyati ochib berilgan, natijalarning amaliyotga joriy etilishi, e'lon qilingan ishlar, dissertatsiyaning tuzilishiga oid ma'lumotlar keltirilgan.

Tadqiqotning “**Rus va o‘zbek taxalluslari genezisi**” nomli birinchi bobida rus va o‘zbek taxalluslari genezisining tarixiy manbalari, shakllanish tarixi bayon etilgan; taxalluslarning lingvistik xususiyatlari yoritilgan, rus va o‘zbek taxalluslarining lingvostatistik tahlili keltirilgan.

XVIII asrdan boshlab rus onomastikasida yozuvchilar, siyosatshunoslar, jurnalistlar, artistlar, rassomlar, olimlar orasida taxallusga ega bo‘lish tendensiyasi yuzaga keladi. V.V. Vinogradov shu munosabat bilan adabiy asarlarning anonimligi va taxallus masalasi adabiyot tarixidagi muallif muammosi bilan tarixiy hodisa sifatida bog‘liqligini ta’kidlaydi<sup>23</sup>. Masalan, *Д. Фонвизин* – Denis Ivanovich Fon-Vizen (1745–1792); *Daures Nomoxon* – Nikolay Semyonovich Smirnov (1767–1800); *Patrikey Pravdomislov, Raznoschuk Rijiy Frolka, A. Beznina, Pyotr Ugadayev, Любомудров из Ярославля, Murinon Murinov* – imperatritsa Yekaterina II (1804–1805); *Pasechnik Rudiy Panko* – Nikolay Vasilyevich Yanovskiy, Nikolay Vasilyevich Gogol(1809–1852); *Zuboskal, F. D., Letopisets* – Fyodor Mixaylovich Dostoyevskiy (1821–1881).

Taxallus dastlab qachon qo‘llanganiga doir turli nazariyalar mavjud. Ba’zi manbalarga muvofiq, VIII asrdan boshlab “xonanda” so‘zi o‘rniga “shoir” so‘zi qo‘llana boshladi<sup>24</sup>.

Tojik adabiyotshunoslari A.M. Mirzayeva va I.S. Braginskiylarning fikricha, taxalluslar X asrdan boshlab an’anaga kirgan. Boshqa o‘zbek adabiyotshunoslarining fikricha, VII–VIII asrlarda o‘zbek she’riyati (turkiy she’riyat) gullay boshladi<sup>25</sup>. Sharq xalqlari, xususan, o‘zbeklarda taxallus tanlash VII asrga borib taqaladi. Yozuvchilarning tug‘ilgan joyiga nisbatan yaratilgan taxalluslar shundan dalolat beradi: Abu Nasr Forobiy (IX asr), Abu Rayhon Beruniy (X asr), Mahmud Koshg‘ariy (XI asr), Mahmud az-Zamaxshariy (XI asr) va h.

O. Nosirov taxalluslarning paydo bo‘lishi haqidagi E.E. Bertelsning fikrlariga asoslanib, mumtoz adabiyotning ko‘plab atamaları “uy”ga tegishli so‘zlardan kelib chiqqanligini ta’kidlaydi (masalan, bayt – uy, rukn – ustun va boshqalar). Shoirlar ma’lum darajada o‘z asarlarini bino bilan taqqoslaydilar va she’r oxirida o‘zlarining taxalluslarini keltirib o‘tishlar ajablanarli emas, chunki bu binoga o‘z ismlarini yozish bilan tenglashtirilgan. Olim, shuningdek, taxalluslarni qo‘llash ijtimoiy, hayotiy ehtiyojlar bilan bog‘liq bo‘lishi mumkinligini qayd etadi, “ular hayot va turmush talablariga javoban paydo bo‘lgan” degan xulosaga keladi<sup>26</sup>.

Rus va o‘zbek taxalluslarining shakllanishini o‘rganib, shaxs ismlari va taxalluslar o‘rtasidagi munosabatlarni aniqlash mumkin, ba’zi taxalluslarning shakllanishida ushbu aloqa seziladi, ba’zilarida esa anglash qiyin. Shuning uchun V.I. Suprun taklif qilganidek, taxalluslar ichidagi yadro periferik

<sup>23</sup> Виноградов В.В. Проблема авторства и теория стилей. – М.: Гослитиздат, 1961. – С. 70.

<sup>24</sup> Носиров О. Ўзбек адабиётида ғазал. – Т.: Ф. Ғулом номидаги Адабиёт ва санъат нашриёти, 1972. – Б.14–15.

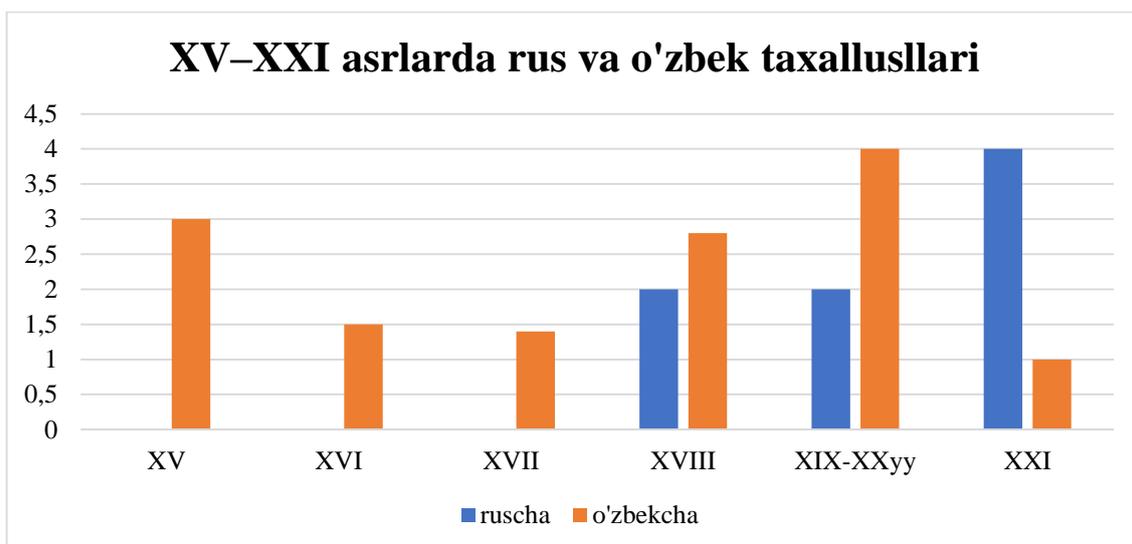
<sup>25</sup> Каюмов А. Қадимият обидалари. – Т.: Фан, 1972. – Б.106.

<sup>26</sup> Носиров О. Ўзбек адабиётида ғазал. – Т.: Ф. Ғулом номидаги Адабиёт ва санъат нашриёти, 1972. – Б.14–15.

tuzilishini ikki guruhga bo'lish mumkin<sup>27</sup>: 1) muallifning haqiqiy ismi bilan bog'liq taxalluslar (*Mixail Saltikov – Shchedrin*-Mixail Saltikov, *Alsu – Alsu Safina*, *Anna Axmatova – Anna Gorenko*, *Hakima – Hakima Abdurahim qizi*, *Anbar otin – Anbar Farmonqul qizi*); 2) muallifning haqiqiy ismi bilan bog'liq bo'lmagan taxalluslar (*Boris Akunin – Grigoriy Chxartishvili*, *Andrey Bely – Boris Bugayev*, *Uvaysiy – Jahon otin Siddiqbobo qizi*, *Mutriba – Salomat Parada qizi*).

XV va XIX asr o'zbek taxalluslari shoirning haqiqiy ismi bilan bog'liq bo'lmagan (*Xiromiy*, *Bobur*, *Furqat*). XX asr o'zbek taxalluslari yozuvchining haqiqiy ismi bilan bog'liq bo'lib, asosan familiyalardagi -ov qo'shimchasining tushirib qoldirilishi kuzatilgan (*G'afur G'ulom – G'afur G'ulomov*, *Asqad Muxtor – Asqad Muxtorov*).

XIX asrning oxiri va XX asr boshlarida o'zbek adabiy taxalluslarida o'sish, XX asr o'rtalaridan XXI asrlarga qadar esa sezilarli pasayish kuzatiladi. Bu mamlakatdagi ijtimoiy-siyosiy o'zgarishlar bilan bog'liq. Diagrammada rus va o'zbek adabiyotida adabiy taxalluslar paydo bo'lishining dinamikasi aks ettirilgan (1-rasm).



**1-rasm. Rus va o'zbek adabiyotida adabiy taxalluslarning shakllanish dinamikasi**

Keyingi yillarda taxalluslarning kam kuzatilishi so'z erkinligi, huquqiy imkoniyatlar bilan izohlanadi.

Tadqiqot davomida olingan natijalar ilovada keltirilgan: XVIII–XXI asr rus yozuvchilari, san'at ustalari, rassomlari, siyosatchilarining taxalluslari, XV–XXI asr o'zbek yozuvchilarining taxalluslari diaxron va sinxron aspektda tahlil qilingan. Tadqiqot materiallari sifatida jami 447 ta taxallus tanlangan, shulardan: rus taxalluslari – 134 ta sahna, 101 ta adabiy, 12 ta siyosiy taxallus; o'zbek taxalluslari – 20 ta sahna, 155 ta adabiy, 25 ta siyosiy taxalluslar.

<sup>27</sup> Супрун В. И. Ономастическое поле русского языка и его художественно-эстетический потенциал: Дисс. в виде науч. докл. ... докт. филол. наук. – Волгоградский государственный педагогический университет. – Волгоград, 2000. – С. 76.

XX asr boshida san'at ustalari, jurnalistlar, rassomlar ham taxallus tanlay boshladilar. Statistika ko'ra XX asr boshida taxalluslarning soha vakillarida ko'p qo'llanish nisbati quyidagicha bo'lgan (1-jadval).

### 1-jadval

Yozuvchilar		Siyosatchilar		Artistlar		Rassomlar	
rus.	o'zb.	rus.	o'zb.	rus.	o'zb.	rus.	o'zb.
67	25	12	25	134	20	15	2

Jadvalga ko'ra, XX asrda rus san'at ustalarining taxalluslari soni yozuvchilarning taxalluslari sonidan ko'proq ekanligi va o'zbek yozuvchilarining adabiy taxalluslari soni siyosiy taxalluslar bilan bir xil ekanligini ko'rish mumkin.

Tadqiqot natijasida taxalluslar mantiqiy-semantik munosabatda qanday so'zlar asosida tanlangani aniqlandi (2-jadval).

### 2-jadval

#### Taxalluslarning mantiqiy-semantik belgilarga ko'ra taqsimlanishi

Predmet		Belgi		Tug'ilgan joyi		Harakat		Sana		Qarindoshlik		Mashg'ulot turi	
rus.	o'zb.	rus.	o'zb.	rus.	o'zb.	rus.	o'zb.	rus.	o'zb.	rus.	o'zb.	rus.	o'zb.
21	5	40	60	7	23	2	1	6	4	8	6	15	17

### 2-jadval davomi

#### Taxalluslarning mantiqiy-semantik belgilarga ko'ra taqsimlanishi

Hayvon, qushlar va hasharotlar nomlari		Tabiat hodisalari		Kosmonimlar		Etnonimlar		Gul, daraxt nomlari		maqom	
rus.	o'zb.	rus.	o'zb.	rus.	o'zb.	rus.	o'zb.	rus.	o'zb.	rus.	o'zb.
16	3	9	4	4	7	10	2	8	4	15	35

Rus tilida hayvon, qush, hasharot nomlari, muallif hayoti va faoliyati bilan bog'liq so'zlar taxallus sifatida ko'p qo'llangan bo'lsa, o'zbek tilida shaxsning sotsial maqomi, mansab-martaba bildiruvchi, muallif hayoti va ijodi, xarakteri bilan bog'liq taxalluslar ko'p uchraydi.

Keltirilgan ma'lumotlarni 1974-yilda B.Nikonov tomonidan o'tkazilgan familiyalar statistikasi bilan taqqoslash mumkin, unda ko'plab rus familiyalari laqablardan kelib chiqqanligi ko'rsatilgan. Ularning asoslari odamlarning turli xil fazilatlariga – 40%; turli predmetlar – 20%; mashg'ulot turi – 10%; tabiiy sharoitlar – 7%; qush nomlari – 3 %; baliqlar – 0%; tug'ilgan joyi – 3%; hasharotlar nomlari – 1%<sup>28</sup>.

O'zbek taxalluslarining asosi quyidagilardan iborat: odamlarning turli xil fazilatlariga – 60 %; turli predmetlar – 5%; mashg'ulot turi – 17%; tabiiy sharoitlar

<sup>28</sup> Никонов В.А. География фамилий. – М.: Наука, 1988. – 89 с.

–4%; qushlar nomlari – 6 %; baliqlar – 0 %; tug‘ilgan joyi – 23 %; hasharotlar – 1%.

Hozirgacha o‘zbek va rus antroponimiyasida faqat insonning rasmiy ismlarini o‘rganishga alohida e‘tibor berilgan, garchi taxalluslarning norasmiy nomlar sifatidagi ulushi katta bo‘lsa-da, taxalluslar bunday e‘tibordan chetda qolgan. O‘zbek adabiyotida taxalluslar rus adabiyotidan oldin (Rossiyada – XVII asr oxiridada, O‘rta Osiyoda – VII asrda) paydo bo‘lgan. Ushbu turdagi antroponimlarni o‘rganish zarurati ayon bo‘ladi. Shunday qilib, XVII asrda mavjud taxalluslarni tipologizatsiya qilishga birinchi urinish kuzatilsa-da, ularning yagona tasnifi hali ham mavjud emas.

Tadqiqotlar natijasida taxalluslar mantiqiy-semantik munosabatda qanday so‘zlar asosida tanlangani aniqlandi. Taxalluslar turli mazmundagi apellyativlardan: sotsial maqom, titul, kasb-hunar so‘zlari, mavhum tushunchalar, zoonimlar, fitonimlar, toponimlar, kosmonimlar, etnonimlardan, tabiat hodisalari, maishiy turmush ashyolari nomlari, real shaxslar ismi, shaxs hayoti va faoliyati bilan bog‘liq tushunchalar, jismoniy barkamollik va nuqsonni ifodalovchi, rang bildiruvchi, shaxsiyatni ifodalovchi so‘zlardan shakllangan:

### 3-jadval

#### Taxalluslarning semantik taqsimlanishi va statistikasi

So‘zlarning ma‘nolari	Rus taxalluslari %	O‘zbek taxalluslari %
<b>Apellyativ taxalluslar</b>		
1. Ijtimoiy maqom, unvonni ko‘rsatuvchi so‘zlar	15	<b>35</b>
2. Qarindoshlikni ko‘rsatuvchi so‘zlar	8	6
3. Hayvonlar, qushlar, hasharotlar nomlari	16	3
4. Gullar, daraxtlar nomlari	8	4
5. Tabiat hodisalari nomlari	9	4
6. Kasb, mashg‘ulot turi bilan bog‘liq so‘zlar	15	17
7. Mavhum tushunchalarni anglatuvchi taxalluslar	12	3
8. Maishiy predmetlarni anglatuvchi so‘zlar	21	5
<b>Ishora etuvchi taxalluslar</b>		
9. Shaxsni ko‘rsatuvchi so‘zlar	3	
10. Inkor etuvchi va noaniq taxalluslar	6	2
<b>Belgini anglatuvchi taxalluslar</b>		
11. Etnonimlar	10	2
12. Insonning jismoniy nuqsonlariga ishora qiluvchi so‘zlar	9	4
13. Muallif, uning hayoti va ijodini ifodalovchi taxalluslar	21	<b>50</b>
14. Rang ifodalovchi so‘zlar	10	6
<b>Proprial taxalluslar</b>		
1. Ulug‘lar ismlaridan kelib chiqqan taxalluslar (taxallusdoshlar)		17
2. Toponimlar	7	<b>23</b>
3. Kosmonimlar	4	7
4. Real shaxs ismlari	13	2
5. Badiiy asar va kinoqahramon nomlari	7	1

Statistika qiyosiy-davriy, sohaviy va semantik yondashuvlar asosida amalga oshirildi. Semantik nuqtayi nazardan taxalluslar 14 ta apellyativ va 5 ta proprial (atoqli otlar) taxalluslarga bo'lingan.

Dissertatsiyaning **“Rus va o‘zbek taxalluslarining leksik-semantik va funksional xususiyatlari”** deb nomlangan ikkinchi bobida olimlarning ismlar semantikasi, o‘zbek va rus taxalluslarining semantik xususiyatlari to‘g‘risidagi fikrlari tahlil qilingan; taxalluslarning funksional-semantik xususiyatlari tadqiqi natijalari keltirilgan.

**Rus taxalluslari diaxron aspektida quyidagi semantik asoslarga ega.**

#### **Rus yozuvchilarining taxalluslari semantikasi**

**Mashg‘ulot turi, kasblarni anglatuvchi rus tilidagi adabiy taxalluslar:** XVIII asr, *Rus sayohatchisi* – N.M. Karamzin; XIX asr, *Rus ijodiyotining iste‘fodagi o‘qituvchisi* Platon Nedobobov – I.S. Turgenev (1818-1883); *Sobiq o‘qituvchi* – N.I. Grech; *Psixiatr* – K.A. Mixaylov (1904-1905).

#### **Toponimlardan hosil bo‘lgan taxalluslar:**

XX asr *Krimov Yuriy* (Qrimdan) – Yuriy Solomonovich Beklemishev (1908-1941, Sankt-Peterburg Bogoduxovka qishlog‘i, Cherkass viloyati); *Mixail Xrushevskiy* (Xrushchevoda tug‘ilgan) – M.M. Prishvin.

#### **Etnonimlardan hosil bo‘lgan taxalluslar:**

XX asr *I. Severyanin* (shimolda tug‘ilgan) – I.V. Lotarev (Peterburgda tug‘ilgan); *Lesya Ukrainka* (Ukrainadan) – Larisa Petrovna Kosach-Kvitka (1871, Novograd-Volinskiy, Volinskaya guberniyasi, Rossiya imperiyasi, (1913, Surami, Tiflis guberniyasi, Rossiya imperiyasi); *Rus odami* – D.Pisarev; *Vladko Vladimir* – Vladimir Yeremchenko 1900, Leningrad 1974); *Mordvin* – A. Zavanshin.

#### **Predmet belgisini anglatuvchi so‘zlardan shakllangan taxalluslar:**

XIX asr *Nikolay Shchedrin* (qad. rus. shchedr – Mixail Yevgrafovich Saltikov (1826-1889);

XX asr *Akunin Boris* (slav. “shon-sharaf uchun kurashuvchi”) – Grigoriy Chxartishvili (1956...); *Andrey Bely* (Iso Masihning chaqirilgan havoriylarining dastlabkisini eslatadi, “oq” – “oq rang”) – Boris Nikolaevich Bugayev (1880-1934); *Artem Vesolyiy* (qad.yun. “zarar ko‘rmagan”, “benuqson sog‘lik”) – Nikolay Kochkurov (1899-1938).

#### **Maqom va ijtimoiy holatni anglatuvchi so‘zlardan hosil bo‘lgan taxalluslar:**

XIX asr *Baron Shnaps fon Gabenixts* – Nikolay Ivanovich Grech;

XXI asr *Aleksandr Marshal* – Aleksandr Vitaliyevich Minkov (kompozitor) (1957...); *General* – Aleksey Jidkov (xonanda); *Professor Lebedinskiy* – Aleksey Lebedinskiy (xonanda); *Faraon* - Gleb Golubin Gennadyevich (xonanda).

#### **Mavhum tushunchalarni bildiruvchi so‘zlardan hosil bo‘lgan taxalluslar:**

XX asr *Panas Mirniy* (ukr. pravoslav nomi Afanasiy, yunon tilidan tarjima qilinganda “o‘lmas”, qisqargan varianti) – Afanasiy Yakovlevich Rudchenko (1849-1920).

### **Dinni ifodalovchi soʻzlardan hosil boʻlgan taxalluslar:**

XIX asr *Avdey Flyugarin* (qad. yahudiy. “Xudoning xizmatkori”) – F.V. Bulgarin.

### **Harakatni bildiruvchi soʻzlardan hosil boʻlgan taxalluslar:**

XIX asr *Kozma Prutkov* (yun. “bezak”, muqaddas Kosma Yaxromskiy, “xalqni davolagan”) – A.K. Tolstoy, A.Mixaylovich, V.Mixaylovich va A.Mixaylovich Jemchujnikovlarning jamoaviy taxallusi.

Rus tilidagi taxalluslar davriy ketma-ketlik asosida tashqi koʻrinish va jismoniy nuqsonlarga ishora qiluvchi soʻzlardan hosil boʻlgan (*Aleksey Malenʼkiy* – A.G. Popov, *M. Zelenoglaziy* – I.A. Novikov, *Slepsov* – N.P. Nikolayev); gullar va daraxt nomalaridan shakllangan (*Vishnya Ostap* – Pavel Mixaylovich Gubenko, *Boris Lavrenev* – Boris Andreyevich Sergeev, *Pshenisin* – N.Nikolay Petrovich Rogojin, *Eduard Limonov* – Eduard Veniaminovich Savenko); hayvon, qushlar va hasharot nomlaridan hosil boʻlgan taxalluslar (*Ptichka* – Konstantin Nikonovich Rozenblyum, *Sirin* – Vladimir Vladimirovich Nabokov, *Pchela* – Sergey Muratov); predmet nomlaridan hosil boʻlgan taxalluslar (*Maksim Tank* – Yevgeniy Ivanovich Skurko, *Pulemet* – David Iosifovich Glikman); tabiat hodisalari nomlaridan hosil boʻlgan (*Snejina* – Tatyana Valeryevna Snejina, *Avrora* (lot. Aurora «tonggi shafaq») – Irina Yudina (teleboshlovchi).

### **Oʻzbek yozuvchilari taxalluslari semantikasi**

#### **Oʻzbek tilida kasb, mashgʻulot turini bildiruvchi adabiy taxalluslar:**

XV-XVI asrlar, *Kotibiy* (ar.xattot) – Shamsiddin Muhammad ibn Abdullo (nomaʼlum, Turshez 1435, Astrobod); *Binoiy* (fors-toj. “bino, quruvchi”) – Kamoliddin Ali ibn Muhammad Sabz (1453, Hirot 1512, Nasaf (Qarshi)); *Kavkabi* (ar. “yulduz, munajjim”), *Majlisiy* (arab. yigʻilish) – nomaʼlum; *Sakkokiy* (ar. “pichoq”, “pichoqchi”) – pichoq yasash bilan shugʻullangan.

XVII asr: *Sayyodiy* (ar. “ovchi”) – Sayyid Muhammad (XVII asrning ikkinchi yarmi, Balx yaqinidagi Xayrobod qishlogʻi).

XVIII asr: *Roqim* (ar. “maʼlumotli”, “yozuvchi”, “xattot”) – nomaʼlum (1742-1814 Xorazm).

XIX asr: *Qoriy* (ar.xattot) – Mulla Mirmahmud Mirshamsiddin oʻgʻli (1828-1906); *Siroj Hakim* (ar. “mutafakkir”, “donishmand”; “shifokor”) – Mirzo Sirojiddin Hakim Buxoriy ibn Xoji Mirzo Abdurauf (1877–1914); *Mutriba* (ar. “ashulachi”, “ashula aytishga ishqiboz”) – Salomat Parida qizi (Kattaqoʻrgʻon 1894-1964); *Tabibiy* (ar. “davolovchi”) – Ahmad Ali Muhammad oʻgʻli (Xiva 1869-1911); *Hakima* (ar. “aqli”, “bilimdon”, “davolovchi”) – Hakima Abdurahim qizi (Kattaqoʻrgʻon 1840-1919); *Hoziq* (ar.mohir, oʻz ishining ustasi) – Junaydullo Islomshayx oʻgʻli (XVIII asr oxiri Hirot 1843-yil).

#### **Kosmonimlardan hosil boʻlgan taxalluslar:**

XV–XVI asrlar: *Suhayliy* (“Suhayl – 45 yulduzdan iborat yulduz turkumi, issiq mavsumda kemaga oʻxshaydi”) – Amir Shayxim (1444 –1502); *Ofoq Begim* (ar. “shafaq”) – Ofoq begim Amir bek Jaloyir qizi, *Hiloliy* (ar. “yangi oy”) – Badriddin (1529-yilda Hirotida vafot etgan); *Kavkabi* (ar.yulduz);

XX asr: *Cho'lpon* ("tong yulduzi", Zuhra, Venera) – Abdulhamid Sulaymon o'g'li Yunusov (Andijon 1897–1938-yil 5-oktabr, Toshkent), *Husayn Shams* (quyosh) – Husayn Shamsiyev (1903-1943).

#### **Toponimlardan hosil bo'lgan taxalluslar:**

XV asr: *Yazdiy* (Yazd) – Sharafiddin Ali (noma'lum, Yazd yaqinida, 1454-yilda vafot etgan);

XVIII asr: *Hisoriy* (Hisor) – Sobir (1730 - 1798);

XIX asr: *Qoriy Huqandiy* (Qo'qon) – Mirmahmud Mirshamsiddin o'g'li (1828-1906 Qo'qon mahallasi Sarmozor), *Rojim Marg'iloniy* (Marg'ilon) – Xo'jajon Xo'ja Nizomiddin Xo'ja o'g'li (1834-1918), *Yusuf Saryomiy* (Saryom qishlog'i) – Yusuf mulla Abdushukur o'g'li (184-1918); *Sulaymon Namangoniy* (Namangan) – Sulaymon Ulug'xo'ja Nodim (1844-1910 Namangan); *Fazliy Namangoniy* – Abdulkarim, *Akmal Huqandiy* – Mulla Shermuhammad (1810-1912).

#### **Predmetning belgisini anglatuvchi so'zlardan kelib chiqqan taxalluslar:**

XV asr: *Zuloliy* (*toj.* shaffof, toza) – noma'lum, *Osa'fiy* (*fors-toj.* "aqli", "topqir") - Xo'ja Shamsiddin Hiraviy (1449-1517 Hirot), *Fattohiy* (*ar.* "g'olib") – Yahyo Sebak (noma'lum, 448-49-yillarda vafot etgan);

XVI asr: *Komron* (*fors-toj.* "baxtli") – Komron Mirzo Zahiriddin Muhammad Bobur o'g'li (1509 Agra, –1557, Makka).

#### **Maqom va ijtimoiy mavqeni bildiruvchi so'zlardan hosil bo'lgan taxalluslar:**

XV asr: *Unvoniy*, *Mulla Eshonboy*, *G'aribiy* (*ar.* tashlab ketilgan, darbadar) – Muhammad Ali – Shohg'arib Mirzo (MN); *Malik* (*ar.* "shoh") – noma'lum, Malik-ravzonlar oliy nasabidan bo'lgan (MN); *Muflisiy* (*ar.* "vayron qilingan") – noma'lum (MN); *Bibi Orzuyi* (*fors-toj.* azizlar naslidan, "orzu") – Bibi Orzui Samarqandiy; *Xo'ja*, *Ashraf* (*ar.* "zodagon") – Abu Ali Husayn ibni Hasan Marog'iy, *Darvesh Ashraf Xiyoboniy* taxallusi bilan ham mashhur (tug'ilgan yili noma'lum, 1459-yilda vafot etgan); *Shohiy* – Amir Oqmalik ibni Malik Jamoluddin Feruzkuhiy (1385-1453). Tadqiqotda XX asrgacha yashab ijod qilgan shoirlar taxalluslari izohi keltirib o'tilgan.

#### **Tashqi ko'rinish va jismoniy nuqsonlarga ishora qiluvchi taxalluslar:**

XIX asr: *Vola* (*ar.* "hurmatli") – Eshonxo'ja Mirinoyatullo o'g'li (1770, Samarqand viloyati Ishtixon tumani, 1842);

XX asr: *Zulfiya* (*fors-toj.* "jingalak sochli qiz") – Zulfiya Isroilova (1915-1996);

XXI asr: *Tohir Malik* (*ar.* "hukmdor", "hurmatli"), (*ar.* "toza", "sog'lom, "xol va kamchiliklarsiz tug'ilgan" degan ma'noni anglatadi) – Tohir Abdumalikovich Xabilov (1946-2019).

Tadqiqot davomida taxalluslar polifunksional xususiyatga ega ekanligi aniqlandi. Ular nominativ, ekspressiv, ezoterik, kumulyativ, pragmatik va matn hosil qiluvchi funksiyalarga, shuningdek, mualliflarning o'zini o'zi taqdim etishining autentik va noautentik xususiyatlariga ega.

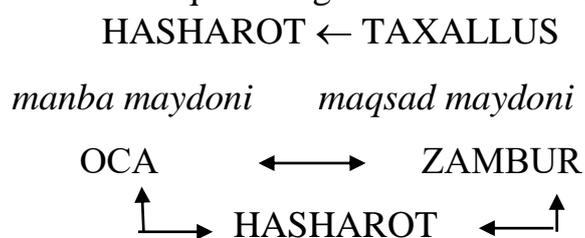
Taxalluslar muallifning hayoti, qahramonlari va badiiy matn bilan chambarchas bog‘liq, chunki u kontekstning o‘ziga xos pozitsiyasini oldindan belgilab beradi, umuman shoir-yozuvchi ijodining estetik jihatdan muhim tarkibiy qismi bo‘lib xizmat qiladi.

Dissertatsiyaning uchinchi bobi “**Rus va o‘zbek taxalluslarining lingvokognitiv xususiyatlari**” deb nomlangan bo‘lib, unda taxalluslar paydo bo‘lishining psixologik shartlari va omillari takomillashganligi tahlil etilgan; shuningdek, kognitiv xususiyatlari ochib berilgan; taxallusning muallif bilan nominativ-motivatsion aloqasi va rus hamda o‘zbek taxalluslarining kognitiv tarkibi; kognitiv jihatdan shakllanish modellari va xususiyatlarini yaratish usullarini takomillashtirish haqidagi tavsiyalar keltirilgan.

Taxalluslar ma‘noning metaforik yoki metonimik uzatilishi natijasidir. Ular ona tilida so‘zlashuvchining koinot haqidagi tushunchasini, uni qanday qabul qilishini namoyish etadi. Taxalluslar haqiqatni, inson ongi va fikrlash faoliyatini qayta ko‘rib chiqish mahsulidir. Inson ongida toifalarga birlashtirilib to‘plangan bilimlar orqali dunyoni qayta tasavvur qiladi. Ushbu jarayonda tilda taxalluslar hosil bo‘ladi.

Tilshunoslik konsepsiyani tahlil qilishning o‘ziga xos usullariga ega. Xususan, J. Lakoff va M. Jonsonlarning konseptning metaforik tahlil qilish haqidagi fikriga ko‘ra, metafora majoziy sxemalarning bir konseptual maydondan ikkinchisiga o‘tishni ta‘minlaydigan asosiy kognitiv operatsiya vazifasini bajaruvchi vosita hisoblanadi. Olimlar metaforik hosilani shakllantirishda ikkita kognitiv maydon, ya‘ni “manba maydoni”(source domain) va “maqsad maydoni”(target domain) ishtirok etishini ko‘rsatadilar.

Taxalluslarni shakllantirishda konseptual metafora manba maydoni va maqsad maydonini o‘zaro moslashtirish orqali amalga oshiriladi. Masalan,:



Ruscha *oca* va o‘zbekcha *zambur* tushunchasi HASHAROT kontseptining kognitiv maydoniga kiradi. So‘zlarni shakllantirish jarayonida hasharotlar tushunchasi manba sohasi va inson tushunchasi maqsad sohasi o‘rtasida o‘xshashlik o‘rnatiladi. Hasharot leksemasining *zambur* semasi taxallus konseptining maqsad maydonida o‘z o‘rnini egallaydi.

Kognitiv maydon ushbu leksema tomonidan yaratilgan taxallus tushunchasini qayta tiklashga yordam beradi. Ruscha *oca* “yorqin (odatda qora va sariq) rangga ega bo‘lgan tez uchuvchi “hymenoptera hasharoti” [ТСРЯ 2008:1145] (букв. “жалящее летающее перепончатокрылое насекомое с яркой (обычно чёрной с жёлтым) окраской”) degan ma‘noni anglatadi. O‘zbekcha *zambur* so‘zi “arining zaharli yirik turi” degan ma‘noni anglatadi [O‘TIL I, 2006:122]. Taxalluslarning bunday yasalishi oddiy usul bo‘lib, ularni shakllantirishning birinchi turiga kiradi.

Yangi antropotsentrik leksikani shakllantirishga bo'lgan urinish murakkablikni keltirib chiqaradi, shuning uchun ba'zi hollarda lug'atlar birlikning kelib chiqishini umuman qayd etmaydi yoki leksemaning paydo bo'lishi uchun bir xil darajada ishonchli variantlarni taklif qiladi. Dunyo doimiy harakatda, madaniyatlararo, iqtisodiy va madaniy-ma'rifiy, ma'naviy munosabatlarning rivojida mavjudlik kasb etadi. Bu holat quyidagi jadvalda aks ettirilgan (4-jadval), unda so'zlarning etimologiyasi ham keltirilgan.

#### 4-jadval

#### Metaforizatsiya jarayoni

Muvofiq domen	Kognitiv tuzilma	Butun domen
ega bo'lmoq (праслав. <i>voldētī</i> )	kuch, hukmronlik	Vladimir
chumchuq (um.слав. <i>вурябѣи</i> )	chaqqon, sho'x	Vorobey
jasmin (ar. <i>jasmin</i> )	xursandchilik, uyg'unlik	Jasmin
marvarid (lot. <i>margarita</i> )	mukammallik, yaltirash	Margarita
sher (qad.yun. <i>lav</i> )	qonun, hukmronlik	Lev
shabnam (lot. <i>rosa</i> )	sofliq, yoshlik	Roza
yorishmoq (qad.rus <i>цв(ятъ)тъ</i> )	poklik, ma'naviyat	Svetlana
nur (lat. <i>leuq</i> )	poklik, ma'naviyat	Luka
quyosh nuri (yun. <i>hele</i> )	yorqin, nurafshon	Yelena
cherkov (fr. <i>eglise</i> )	imon, taqvodorlik	Alisa
gul (fors. <i>gul</i> )	go'zallik, nafislik	Guli
Andijon	Vatan, mag'rurlik, sadoqat, sevgi, vatanparvarlik	Andijoniy
bahor (fors. <i>bahor</i> )	yoshlik, tozalik	Bahora
bobur (fors. <i>babr, sher</i> )	kuch, hukmronlik qonuni	Bobur
yorqin (turk. <i>yorqin</i> )	yorqin, yorug', qalb tozaligi	Yorqinoy
nodir (yun. <i>nadir</i> )	yagona, noyob	Nodira
tun (ar. <i>laila</i> )	sir, yashirin	Laylo
pari (turk. <i>pari</i> )	mangu yoshlik, go'zallik jozibasi	Parizoda
suhayl (ar. <i>yulduz</i> )	asil haqiqat, yorqin, nurafshon	Suhayliy
xurmo daraxti (ivr. <i>tamar</i> )	mukammallik, nazokat	Tamara
unvon (ar.)	mashhur, tanilgan	Unvoniy
hulkar (turk. <i>hulkar</i> )	yorug'lik, issiqlik	Hulkar
cho'lpon (um.turk. <i>çulpan, venera</i> )	yorqin, nurafshon	Cho'lpon
charos (turk. <i>charos</i> )	katta, yorqin, chiroyli	Charos
charx (fors. <i>charx</i> )	qobiliyat, hayot baxsh etuvchi	Charxiy
yulduz (turk. <i>yulduz</i> )	yorug'lik, issiqlik	Yulduz

Rus va o'zbek tili antroponimiyasi tizimida mavjud bo'lish asoslariga, ularning tashqi ko'rinishiga, muayyan qarashlarga rioya qilish shuni ko'rsatadiki, nomlash har doim ham kun tartibida bo'lgan. Garchi u turli tarixiy davrlarda muayyan o'zgarishlarni keltirib chiqargan bo'lsa-da, hamon qadim zamonlardan beri qo'llanib kelayotgan milliy an'ana bo'lib, asosiy motivlarni butunlay o'zgartira olmadi. Bu motivlar quyidagicha:

nominativ, ya'ni shaxsni nomlash talabi;

milliy etnografik an'analar va urf-odatlar, e'tiqodlar, g'oyalar;

estetik motivlar. Bola uchun chiroyli ism tanlanadi, ya'ni ismni go'zallik bo'yicha baholash;

axloqiy va tarbiyaviy motivlar, ya'ni kelajakda bola uchun axloqiy jihatdan yetuk, mukammal inson bo'lish istagi tushunchasini ifodalovchi nom berish;

diniy motivlar. Ushbu motiv ma'lum tarixiy holatlar tufayli o'zgartirilgan bo'lsa-da, uning asosiy mazmuni diniy e'tiqoddir. Ushbu motiv bolaning ismini tanlashda yetakchi g'oyalardan biri bo'lgan. Masalan, turkiy xalqlarning islomga o'tishi ularning antroponimiya tizimiga katta ta'sir ko'rsatdi.

Ushbu motivlar rus va o'zbek nomlarining paydo bo'lishi, ismlar fondini shakllantirish va boyitishning asosiy omili rolini o'ynaydi.

Yuqorida keltirilgan barcha motivlar rus va o'zbek antroponimiyasi rivojlanishining ekstralingvistik (tildan tashqari) omillari bo'lib, ular etnolingvistika, sotsiolingvistika, tarix, madaniyat sohalarida ham o'rganiladi.

XVIII-XIX asrlardagi rus ayollari zaif jinsga mansubligini yashirish uchun erkak ismlari bilan ijod qilishga majbur bo'lishgan. Masalan, A.Y. Panayeva *N. Stanitskiy* taxallusi ostida; Karolina Pavlova - *Yangi kashf etilgan shoir*; E.P. Lachinova - *Xamar Dabanov*; opa-singillar A.A. Lachinova - *P. Letnev* va P.A. Lachinova - *A. Volskiy*; opa-singil romannavislar Sofiya Xvoshchinskaya - *Ivan Vesenyev*, Nadejda Xvoshinskaya - *V. Krestovski*, shuningdek, ular *N. Kuratov*, *V. Porechnikov*, *N. Vozdvijenskiy* taxalluslari bilan ham ijod qilishgan; E.V. Kologrivova - *Fedor Fan-Dim*. Bu ayollarning asarlari zaif edi. V.G. Dmitriyev rus tanqidchilarining (S. Vengerov, I. Turgenev, V. Doroshevich) ushbu mualliflar haqida aytgan so'zlariga ko'ra, ularning hech biri rus Jorj Sandiga aylanmaganligini aytadi. Biroq, I.S. Turgenev keskin bayonotlarga qaramay, Marko Vovchokning "Ukraina xalq hikoyalari"ni yuqori baholab (M. A. Vilinskaya; Vovchok - u yashagan Nemirov yaqinidagi qishloqning nomi), rus tiliga tarjima qiladi; *Vladimir Karenin* taxallusi ostida V. D. Komarova "Jorj Sand" monografiyasi uchun (1-jild, 1899) Fransiya hukumati tomonidan faxriy Legion ordeni bilan mukofotlanadi.

Taxallus nominatsiyasining motivlari mavjud bo'lgan va hozirga qadar saqlanib kelayotgan psixologik va ijtimoiy omillar bo'lishi mumkinligi ta'kidlangan. Ularning ba'zilar quyida keltiriladi:

- 1) muallifning tashqi ko'rinishi;
- 2) endi ijod qilishni boshlagan yozuvchiga muvaffaqiyatsizlikka uchragan taqdirda uning shaxsi tanilib qolmasligiga yordam beradi;
- 3) o'z fikrlarini erkin ifoda etish va jazosiz qolish imkoniyati;
- 4) gender motiv, ko'plab yozuvchilar gender stereotiplardan qochish uchun erkak ismlaridan yoki faqat initsiallardan foydalangan;
- 5) ikki tilda ijod etish;
- 6) turli janrlarda ijod bilan shug'ullanish;
- 7) juda uzun ismni qisqaroq, esda qolarli ism bilan almashtirish;
- 8) tanlangan faoliyat turiga, fuqarolik pozitsiyasiga, shaxsiy ijodiy maqsadga muvofiqlik;
- 9) o'zining kelib chiqishini, xususan, millatini yashirish;
- 10) o'zining kelib chiqishi, millatini ta'kidlash istagi;

- 11) bir xil sohada mavjud bo'lgan bir xil familiyalar yoki ismlardan qochish;
- 12) mashhur bo'lish uchun tez esda qolarli, jarangdor ismni tanlash;
- 13) ishini yo'qotishdan qo'rqish;
- 14) o'z tabiatining asosiy o'ziga xosligini, o'z ijodini, ustunlik qiluvchi jihatlarini yanada aniqroq ifoda etish;
- 15) yozuvchi tabiatining asosiy xususiyatini, uning ijodini, asarlarida ustun jihatlarni baholash va ko'rsatish uchun boshqalar tomonidan taxallus berilishi – ular **taxallus-laqablar** yoki **taxallus-perifrazalar** deb ataladi;
- 16) farzandlarining asarlari nashr etilishini istamaydigan ota-onalar tanib qolishidan qo'rqish;
- 17) ijtimoiy mavqeini ta'kidlash;
- 18) o'z siyosiy qarashlarini ifoda etish;
- 19) muallifning kasbi, mashg'ulot turi, unvoni, ijtimoiy mavqeini ko'rsatish (titlonimlar, lot. *titulus* – “unvon”);
- 20) muallifning o'zi havas qiladigan kishisiga o'xshash bo'lish istagi. Bunday taxalluslar allonimlar yoki geteronimlar deb ataladi (yun. *yot ism*);
- 21) kulgi effektini berish;
- 22) bir guruh shaxslarning umumiy faoliyatini yagona nom bilan belgilash, va aksincha, bir nechta shaxslarning ijodi samarasi sifatida yozilgan asarga bitta muallif belgilash;
- 23) o'z haqiqiy familiyasining jarangdor emasligi;
- 24) haqiqiy ismining nomuvofiqligi.

Taxalluslar paydo bo'lishining ushbu 24 ijtimoiy-psixologik omillari ikki guruhga bo'lingan: ezoterik va reklama-estetik.

Taxalluslarni qabul qilishning 24 ta omili tahlili natijasida ko'rib chiqildi va reklama - estetik o'zini namoyon qilish sabablari o'z-o'zini namoyish etishning ezoterik omillaridan ko'ra ko'proq ekanligi ayon bo'ldi. Rus yozuvchilarining ko'plab taxalluslari XIX asrning oxiri XX asrning boshlariga tegishli. XIX asr oxirida, asosan, xususiy taxalluslar (50 %), kriptonimlar (30 %), payzonimlar (20%) qabul qilinishi bilan tavsiflanadi; ushbu davrdagi o'zbek yozuvchilari uchun xususiy taxalluslar (50 %), payzonimlar (40 %), kriptonimlar (10%) xosdir.

Taxallusni tanlash hozirda urfga bog'liq. Har bir muallif o'ziga xos, ohangdor, diqqatni tortadigan taxalluslarni qidiradi. Hozirda taxallusni tanlashda talaffuz qilish oson bo'lishi, qisqa bo'lishi, bundan tashqari u tezda eslab qolinishi, yorqin, jozibali, o'ziga xos bo'lishi, shuningdek, iste'molchining (o'quvchi, tinglovchi, tomoshabin va boshqalar) qiziqishlari, ehtiyojlarini hisobga olishga e'tibor beriladi.

Mavjud tadqiqotlarga asoslanib, grammatik va morfologik tuzilishdagi taxalluslarni quyidagi turlarga bo'lish mumkin:

**I. Tuzilishiga ko'ra sodda taxalluslar (sodda).** Bir leksik asosdan tashkil topgan ijodkorlarning taxalluslari tarkibiga ko'ra sodda taxalluslardir.

Ushbu turdagi taxalluslarni quyidagi guruhlariga bo'lish mumkin:

1) **sodda o'zakli taxalluslar.** Bunday taxalluslar nutqning turli qismlaridan hosil bo'lgan, hech qanday affikssiz taxalluslardir:

- a) otlardan hosil bo'lgan taxalluslar;
- b) sifatlardan hosil bo'lgan taxalluslar;
- c) fe'llardan hosil bo'lgan taxalluslar (asosini fe'llar tashkil etadi);
- d) olmoshlardan hosil bo'lgan taxalluslar.

O'zbek tilidagi sodda asosli taxalluslarining aksariyati morfologik jihatdan asosi otdan tashkil topgan bo'lib, asosi fe'l va olmoshdan iborat bo'lgan sodda asosli taxalluslar kam uchraydi. Bu rus tilida ham kuzatiladi.

2) **sodda yasama taxalluslar.** Ushbu taxalluslarning har biri o'ziga xos modelga, so'z yasovchi asosga va so'z yasovchi vositaga ega:

- a) asosini ot + affiks tashkil etuvchi taxalluslar;
- b) model taxalluslar: sifat, sifat + affiks, asliy va nisbiy sifatlarga asoslangan taxalluslarga bo'lish mumkin. Ushbu hodisa rus tilida ham kuzatiladi: asosini asliy sifatlar tashkil etadigan taxalluslar; asosini nisbiy sifatlar tashkil etadigan taxalluslar;
- d) sonlardan yasalgan taxalluslar.

**II. Qo'shma taxalluslar** – tarkibi birdan ortiq leksik asosdan tashkil topadi. O'zbek tilida bunday taxalluslar nisbatan kam uchraydi, ular aniqlik, tafsilotga intilish mahsuli sanaladi. Qo'shma taxalluslar kompozitsiya usuli bilan yasaladi. Masalan: *Пельменелюбов* (H.M.Ядринцев), *Всегдапьющеньский* (И.К.Кондратьев), *Белосоколов* (А.П.Белосогло);

*Kaltadum* (B.Siddiqov), *Elto'zar* (K.Solihov), *Adabiyotqo'li* (M.Shermuxammedov), *Sumalakavliyo* (G'.Yunus);

**III. Murakkab tarkibli taxalluslar (ko'p so'zli).** Murakkab tarkibli taxalluslar so'z birikmalari, ba'zi hollarda gap modellariga ega bo'ladi. Bunday taxalluslar ikki yoki undan ortiq mustaqil so'zlardan tashkil topadi, sifatlovchi-sifatlanmish modeliga ega bo'ladi:

1. Ot+ot yoki ot+ot+ot modeli bo'yicha: *Человек без селезенки* (A.P.Chexov), *Голос из толпы* (N.S.Leskov);

*Toshkent shamoli* (K.Aliyev), *Jiyaningiz Mushtum*, *Kalvak mahzumning jiyani* (A.Qodiriy);

2. Ot+sifat modeli bo'yicha: *Железная маска* (N.A.Xlopov), *Русский путешественник* (N.M.Karamzin);

3. Son+ot modeli bo'yicha: *Две точки* (И.А.Майоров);  
*Bir kishi* (B.Siddikov), *Bir ishchi* (A.Ikromov), *Bir musofir* (Sadriddin Saidmurod og'li);

4. Sifat+sifat modeli bo'yicha: *Yosh xevali* (J.Sultonmurodov).

5. Olmosh+ot modeli bo'yicha: *O'z kishing* (X.Ikromov).

6. Bundan tashqari, uchta so'zni qo'shish orqali hosil bo'lgan taxalluslar ham mavjud: *Твой азиатский брат* – A.P.Chexov (1860-1904);

*Vuxorodan bir kishi*, *Bir kechali futurist* – Sadriddin Saidmurod o'g'li;

7. Familiya+ilova modeli bo'yicha: *Старая фельетонная кляча Никита Безрылов*, *Бывший председатель казенной палаты, разных орденов*

кавалер, а ныне помещик Мастодонтов, Отставной учитель российской словесности Платон Недобобов<sup>29</sup>.

XX asr taxalluslari shakllanish modellarida shaxsning uch tizimli nomlanishi sifatida familiya, ism va ota ismi uchraydi: *Utesov Leonid Osipovich* - Lazar Iosifovich Vaysbeyn; *Zinovyev Grigoriy Yevseyevich* – Ovsey-Gersh Aronovich Radomislkiy; *Ivan Kuzmich Prutkov* –B.V. Jirkovich – “ism, familiya, ota ismi” (rus.10%); *Viktor Suvorov* - Vladimir Rezun; *Marko Cheremshina* -Ivan Yurevich Semanyuk; *Artem Veseliy-Nikolay Kochkurov* – “ism, familiya” (rus.30%); *Aleksandr Grin* - Aleksandr Grinevskiy, *Andrey Platonov* - Andrey Klimentov – “soxta ism – soxta familiya” (rus.50%); *Konstantin Simonov* - Kirill Simonov - “soxta ism – soxta familiya” (rus.20%).

To‘plangan rus taxalluslarining statistik ma’lumotlariga ko‘ra, model bo‘yicha “soxta ism + soxta familiya” boshqa ta’lim modellariga qaraganda ko‘proq taxalluslarni tashkil qiladi.

**IV. Bir harfli, o‘yinli, raqamli va belgili taxalluslar.** Bir harfli taxalluslarda taxallusning bosh harflari yoki muallif initsiallari qo‘llanadi:

a) taxallusning bosh harflari: *Z* (Zehniy – T.Nazirqulov), *S* (Sanjar – B.Siddiqov), *Q* (Qalandar - A.Sulaymonov);

*O. M.* – (qarang: meni taxmin qiling (otgaday menya)) *A. I. Gomolitskiy*;

**Onimizatsiya** – apellyativning funktsiya almashishi orqali atoqli otga o‘tishidir. Onimizatsiya aynan so‘z hosil qilish jarayonlari toifasiga kirmaydi.

Rus va o‘zbek onomastikasida ravishning onimizatsiyalashuvi kuzatilmadi. Rus va o‘zbek antroponimikasi tizimida jamiyat hayotining turli davrlarida taxalluslar modellari ma’lum vaqtga xos bo‘lgan onimlar va apellyativlarning so‘z yasovchi turlari asosida shakllantirilgan. Antroponimlarning boshqa onomastik birliklari singari ularning shakllanishidagi eng kichik o‘zgarishlarni aks ettiradi.

Taxalluslar va so‘zlovchi familiyalar ham biror-bir ma’no, odamning tashqi ko‘rinishi, kelib chiqishi, kasbi yoki aksincha, o‘z kasbini yashirish bilan bog‘liq bo‘ladi; familiyaning nomuvofiqligi uni yanada uyg‘un va jozibali taxallus bilan almashtirgan; ba’zida muallif imzo o‘rniga adabiy belgi nomini qo‘ygan; erkak o‘zini ayol deb, ayol o‘zini erkak qilib ko‘rsatgan, bir muallif bir nechta taxalluslar bilan ijod qilgan; o‘zlarini boshqa millat, boshqa mamlakat yozuvchisi sifatida ko‘rsatgan; ba’zi yosh yozuvchilar tanqiddan qochish uchun boshqa nom bilan imzo chekishgan. Taxalluslarning kelib chiqish sababi turlicha bo‘lishi mumkin. Ayniqsa, qiziqchilar, satiriklar turli xil taxalluslarni o‘ylab topishgan. Yozuvchilar tipografiya paydo bo‘lishidan oldin ham taxalluslarga ega bo‘lishgan.

---

<sup>29</sup> Исследовательская работа "Псевдонимы русских писателей и поэтов" <https://infourok.ru/issledovatel'skaya-rabota-psevdonimi-russkih-pisateley-i-poetov-1095051.html> 2016.

## XULOSA

1. Taxalluslar milliy-madaniy qadriyatlar, tildan foydalanuvchilarning tafakkuri, idroki bilan bog‘liq lisoniy ong mahsulidir. Taxalluslar genezisi tahlili o‘zbek tili adabiy taxalluslarining rus tilidagi taxalluslarning shakllanish tarixiga nisbatan qadimiy ekanligini ko‘rsatdi. O‘zbek taxalluslarining shakllanish davri VII asrdan, rus tili taxalluslari taraqqiyoti XVIII asrdan boshlangan.

Taxalluslar shakllanishi, genetik taraqqiyoti, semantikasi, funksional xususiyatlari, shaxs idroki, tafakkuri va ijtimoiy-siyosiy, iqtisodiy omillarning ta‘sirida yuzaga kelishi jihatidan yondosh tushunchalardan farqlanadi.

2. Rus tilidagi taxalluslar tahlili turli bibliografiyalar, lug‘atlarda, o‘zbek tilidagi taxalluslarning shakllanishiga doir muhim ma‘lumotlar, asosan, tazkiralarda, tarixiy-badiiy manbalarda, lug‘atlarda qayd etilgan. XV- XIX asrlar yozma manbalaridagi antroponimlar tizimini ismlar, taxalluslar, nisbalar, titul, laqab, kun‘yalar tashkil qilgan.

3. Rus tili antroponimikasi, taxalluslar tizimiga diniy qarashlar sezilarli ta‘sir ko‘rsatgan. Rus tilidagi taxalluslar asosi lotin, qadimgi yunon, qadimgi yahudiy tillaridan o‘zlashgan. O‘zbek tilidagi taxalluslarning lingvistik asosini arabcha, fors-tojikcha, qisman turkiy so‘zlar tashkil etadi.

4. Rus tilida hayvon, qush, hasharot nomlari, avtor hayoti va faoliyati bilan bog‘liq, o‘zbek tilida shaxsning sotsial maqomi, mansab-martaba bildiruvchi, muallif hayoti va ijodi, xarakteriga aloqador taxalluslar ko‘p uchraydi.

Rus va o‘zbek tillaridagi taxalluslar struktur-grammatik jihatdan farqlanadi. Har ikki taxalluslar so‘z, so‘z birikmasi, qisqartma ko‘rinishida ifodalangan.

5. Taxalluslar muallif faoliyatiga ko‘ra adabiy, sahna taxalluslari va siyosiy taxalluslarga bo‘linadi. O‘zbek tilida adabiy taxalluslar boshqa ko‘rinishlarga nisbatan ko‘p miqdorni tashkil etadi. Qiyosiy-davriy, sohaviy va semantik yondashuv asosidagi lingvostatistik tahlil natijasida XIX asr – XX asr boshlarida o‘zbek adabiy taxalluslarining keskin oshgani, XX asr o‘rtalariga kelib sezilarli darajada kamaygani kuzatildi.

XX asrga kelib rus tilida artistlar taxallusi, o‘zbek tilida siyosiy mazmundagi taxalluslar miqdori oshdi. Bu holat qayd etilgan davrdagi ijtimoiy-siyosiy vaziyat ta‘siri bilan izohlanadi.

6. Taxalluslarda antroponim sifatida onomastik semantika yadrosi – jonli voqelik, denotativ ma‘no hamda va shu yadro atrofidagi kategorial, pragmatik ma‘no, turli ko‘rinishdagi konnotatsiya, til sohibining lisoniy ongi bilan bog‘liq fon bilimlar o‘z ifodasini topadi.

Rus va o‘zbek tillaridagi taxalluslarda avtorning ijtimoiy holati, ijtimoiy kelib chiqishi, jismoniy xususiyatlari va nuqsonlari, xakteri, xulq-atvori, kasbiy faoliyati bilan bog‘liq hamda turli predmetlar, hayvonlar, o‘simliklar, qushlar, hasharotlar, tabiat hodisalari, yulduzlarga qiyoslangan lug‘aviy ma‘no saqlanib qolgan. Taxalluslar genezisi va taraqqiyoti antroponimlar semantikasiga xos bo‘lgan kognitiv va lingvokul‘turologik belgi-xususiyatlarni namoyon etadi.

7. Tadqiqot natijasiga ko‘ra rus tilidagi taxalluslar, asosan, muallifning haqiqiy ismini yashirish uchun qo‘llangani ma‘lum bo‘ldi. XVIII–XIX asrlarda rus yozuvchilari niqoblanish uchun taxalluslarning teskari tartibda yoziladigan inversiya ko‘rinishlaridan, komik effektli taxallus (payzonim)lardan, initsial, qisqartma ko‘rinishdagi familiyalardan yoki belgilardan foydalanishgan. Ammo bu taxalluslar mavsumiy xarakterga ega bo‘lgan. Inversiya ko‘rinishidagi lingvistik model kam kuzatiladi. Taxalluslar shakllanishining anagramma, kriptonom, payzonim, geonim modellari keng qo‘llangan.

8. Rus va o‘zbek tillaridagi taxalluslar polifunksionallik xususiyatiga ega. Taxalluslar *ekstralingvistik*: ezoterik (ideologik, milliy-madaniy), reklama-targ‘ibot xarakteridagi (informativ, epistemik); *lingvistik*: nominativ (differensiyalovchi, identifikatsiyalovchi, deyktik), kumulyativ; *nutqiy*: pragmatik (xarakterlovchi, ekspressiv, estetik), matniy funksiyalarni bajaradi.

O‘zbek tilida taxalluslarning epistemik funksiyasi faol hisoblanadi. Laqab va taxalluslar muayyan shaxsga tegishli bo‘lib, shaxs deyxsisini namoyon etadi. Laqab (прозвище) leksemasi hozirgi o‘zbek tilida ma‘no torayishiga uchrab, salbiy bo‘yoqdorlik kasb etgan.

9. O‘zbek antroponimikasida ayollar tomonidan qo‘llangan taxalluslar ham uchraydi. Bu taxalluslar mavhumlik, shaxsni yashirish, g‘oyani, fikrni ifoda etish funksiyalarini bajargan. Ayollar taxalluslari ijtimoiy-psixologik voqelik, xalqning urf-odat, an‘analari, qadriyatlarini bilan bog‘liq holda shakllangan.

10. Tadqiqot natijasi sifatida rus va o‘zbek tillaridagi taxalluslar shakllanishining 24 lingvokognitiv, psixologik omili qayd etildi.

Taxalluslarning shakllanishida fikrni erkin bayon qilish, yashirinish, ta‘kidlash, mashhurlik, qo‘rqish, kasb-hunar, ijtimoiy kelib chiqish, qisqartirish, tashqi ko‘rinish omillari faol hisoblansa, yoshlarni qo‘llab-quvvatlash, gender, ikki tilda ijod etish, turli janrlarda ijod etish, tanlash, yorqin ifodalash, qayta nomlash, qarashlarni ifodalash, buyuklarga taqlid, komik effekt, umumiy nomlash omillari kam kuzatiladi.

Rus va o‘zbek tillaridagi taxalluslar sotsial-ijtimoiy omillarga ko‘ra umumiy xususiyatlarga ega, lisoniy-madaniy, lingvokognitiv belgilariga ko‘ra o‘zaro farqlanadi.

11. Rus va o‘zbek tillarida taxalluslarning shakllanishida metaforizatsiya, metonimiya va metaftonimiya muhim o‘rin tutadi. Taxalluslarni kognitiv lingvistika nuqtayi nazaridan o‘rganishda «metafora» termini badiiy matndagi stilistik figura sifatida emas, semantik mundarijani ochib beruvchi yoki lingvistik mental tushunchalarni yoritishda yordam beruvchi omil sifatida namoyon bo‘ladi. Metafora so‘z orqali ifodalash qiyin bo‘lgan mavhum va hissiy kechinmalarni anglashga xizmat qiladi. Metafora turli ma‘no va assotsiatsiyalarni yaxlitlab ifodalovchi lingvokognitiv vosita sifatida muhim ahamiyat kasb etgan.

12. XX asrning ikkinchi yarmida o‘zbek tilida uch komponentli atoqli ot tizimi shakllandi. Rus-internatsional ismlar ommalashdi. Bu jarayon taxalluslarda ham o‘z ifodasini topdi. Taxallus aniq va noaniq referent nomini

ifodalovchi tizimni namoyon qiladi. Rus ijodkorlari, asosan, referent nomlardan, aksariyat o‘zbek mualliflari referenti noaniq nomlar tizimidan foydalangan.

Rus va o‘zbek tillaridagi taxalluslar milliy-madaniy, mental belgilarni mujassamlantirgan lisoniy ong mahsuli sifatida tildan foydalanuvchilarning lingvokognitiv va psixologik kodlarini ifoda etadi.

**ONE-TIME SCIENTIFIC COUNCIL AWARDING SCIENTIFIC  
DEGREES DSc.03/30.12.2019.Fil.19.01 AT TASHKENT STATE  
UNIVERSITY OF UZBEK LANGUAGE AND LITERATURE NAMED  
AFTER ALISHER NAVOI**

---

**TASHKENT STATE UNIVERSITY OF UZBEK LANGUAGE AND  
LITERATURE**

**IBRAGIMOVA SAYYORA SAYDULLAYEVNA**

**GENESIS, SEMANTICS AND COGNITIVE FEATURES OF  
PSEUDONYMS IN THE RUSSIAN AND UZBEK LANGUAGES**

**10.00.06 – Comparative Literature, Comparative Linguistics and Translation Studies**

**ABSTRACT OF DOCTOR OF PHILOSOPHY (PhD)  
ON PHILOLOGICAL SCIENCES**

**Tashkent – 2023**

**The dissertation topic of the Doctor of Philosophy (PhD) is registered with the Higher Attestation Commission under the Ministry of Higher Education, Science and Innovation of the Republic of Uzbekistan under the number B.2022.2 PhD/Fil2552.**

Doctoral thesis was completed at the Tashkent State University of Uzbek Language and Literature named after Alisher Navoi.

Dissertation abstract is placed on the web site of the Scientific Council ([www.tsuull.uz](http://www.tsuull.uz)) and educational informational portal of «Ziyonet» ([www.ziyonet.uz](http://www.ziyonet.uz)) in three languages (Uzbek, English and Russian (resume)).

**Scientific advisor:** **Xolmanova Zulxumor Turdiyevna**  
Doctor of Philology, Professor

**Official opponents:** **Xudayberganova Durdona Sidikovna**  
Doctor of Philology, Professor

**Nishonboy Husanov Abdusattorovich**  
Doctor of Philology, Professor

**Leading organization:** **Tashkent State Pedagogical Nizami University**

Dissertation defense will be held at the meeting of the One-Time Scientific Council DSc.03/30.12.2019.Fil.19.01 at Tashkent State University of Uzbek Language and Literature named after Alisher Navoi on \_\_\_\_\_ at \_\_\_\_\_. (Address: 100100, Tashkent, Yakkasaray district, Yusuf Khos Hojib street, 103) Tel .: (99871) 281-42-44; fax: (99871) 281-42-44, ([www.navoiy-uni.uz](http://www.navoiy-uni.uz)).

The dissertation can be found at the Information Resource Center of Tashkent State University of Uzbek Language and Literature named after Alisher Navoi (registered by \_\_\_\_\_). (Address: 100100, Tashkent, Yakkasaray district, Yusuf Khos Hojib Street, 103. Tel.: (99871) 281-42-44; fax: (99871) 281-42-44, ([www.navoiy-uni.uz](http://www.navoiy-uni.uz)).

Dissertation abstract was distributed in 2023 « \_\_\_\_ » \_\_\_\_\_ .  
(Digital Registry note № \_\_\_\_\_ in 2023 « \_\_\_\_ » \_\_\_\_\_).

**I.I. Adizova**  
Chairman of the One-Time Scientific  
Council awarding Scientific degrees,  
Doctor of Philological Sciences, Professor

**Q.Pardayev**  
Scientific Secretary of the One-Time  
Scientific Council awarding Scientific  
degrees,  
Doctor of Philological Sciences

**H.A. Dadaboyev**  
Vice Chairman of the Scientific Seminar at the  
One-Time Scientific Council awarding  
Scientific degrees,  
Doctor of Philological Sciences, Professor

## INTRODUCTION (abstract of PhD thesis)

**The actuality and purpose of the research.** The aim of the study is to identify and describe the genesis, lexical-semantic, functional and cognitive features of pseudonyms in a comparative aspect, comparative linguistic statistics of Russian-Uzbek pseudonyms, development of appropriate classifications of Russian, Uzbek onyms in a comparative and comparative terms.

**The object of the research** is literary, stage and political Russian pseudonyms of the XVIII th -XXI st centuries. and Uzbek pseudonyms of the XV th -XXI st centuries.

### **The scientific novelty of the research:**

the semantics of Russian and Uzbek pseudonyms are revealed, functional-semantic, structural-grammatical features, common features associated with the socio-social environment, distinctive features explained by mental consciousness, thinking, perception of a native speaker are revealed;

it is proved that in the system of Russian and Uzbek anthroponymy in different periods cognitive models of pseudonyms were formed on the basis of onyms and appellatives characteristic of this time;

psychological and cognitive factors determining that pseudonyms are a mental phenomenon as a possibility of manifestation, disguise, full expression of a person's personality are revealed;

the basics of classification of Russian and Uzbek pseudonyms by language, by vocabulary coverage, by the order of presentation of lexical units are determined.

### **Implementation of the research results:**

Scientific results of the study of the genesis, semantics and cognitive features of pseudonyms in the Russian and Uzbek languages:

based on scientific and theoretical conclusions that a pseudonym, as a nominal noun, is a national symbol with certain linguistic forms for a given language, transmit information about time, undergo unexpected semantic and morphological changes, are applied in fundamental and scientific and practical projects «O'zbek tilida neymning: me'yoriy-huquqiy asoslarini yaratish» 2019–2022 No. A-OT-2019-10 of the Tashkent State University of the Uzbek Language and Literature named after Alisher Navoi (certificate of the Tashkent State University of the Uzbek Language and Literature named after Alisher Navoi dated February 17, 2023 No. 01/4-321). As a result, the programs created by the project managed to structure the names following their historical characteristics of origin;

scientific conclusions about the formation of models of pseudonyms in the system of Russian and Uzbek anthroponymy in different periods of the life of society on the basis of derivational types of onyms and appellatives characteristic of a certain time, were used in the textbook «Russian as a foreign language», allowed for publication on the basis of the Order of the Ministry of Higher Education and secondary special education dated May 13, 2022, No. 166-269 (certificate of the Tashkent State University of the Uzbek language and

literature named after Alisher Navoi dated February 17, 2023 No. 01 / 4-332). As a result, information about anthroponyms and pseudonyms characteristic of the Russian language was included in the educational process;

scientific data on the adoption of pseudonyms, which may be useful to psycholinguists in terms of motives for choosing a new name, were used in the preparation of the script for the broadcasts “Takdimot” and “Mavzu” of the television and radio channel “Uzbekiston tarihi” of the National Television and Radio Company of Uzbekistan va badiy eshittirishlar” of the TV and radio company “Yoshlar” dated December 12, 2022 No. 14-05-257). As a result, the content of these broadcasts was enriched with scientific data on the genesis and semantics of pseudonyms in the Russian and Uzbek languages.

**The structure and the volume of the thesis.** The thesis consists of introduction, three chapters, conclusion, list of references and appendix. The total volume of the dissertation is 165 pages.

**СПИСОК ОПУБЛИКОВАННЫХ РАБОТ  
ЭЪЛОН ҚИЛИНГАН ИШЛАР РЎЙХАТИ  
LIST OF PUBLISHED WORKS**

**I часть (I бўлим; I part)**

1. Ибрагимова С.С. Несколько слов о псевдонимах и «говорящих» фамилиях. // Тил ва адабиёт таълими. – Т., 2022. – № 3. – 73-74-б. – ISSN: 2010-5584.

2. Ибрагимова С.С. Бесценные жемчужины древности. // Тил ва адабиёт таълими. – Т., 2022. – № 10. – 66-67-б. – ISSN: 2010 - 5584

3. Ибрагимова С.С. Генезис узбекских антропонимов. // Электрон UZA. ILM-FAN jurnali. – Т., 2023. – С.132–135. – URL: [https://uza.uz/ru/posts/genezis-uzbekskix-antroponimov\\_462295](https://uza.uz/ru/posts/genezis-uzbekskix-antroponimov_462295)

4. Ибрагимова С.С. Значение ономастических единиц в поликультурном мире. // Ўзбекистон: тил ва маданият. – Т., 2022. – № 3 (2). – С. 138–148. – ISSN 2181-922X.

5. Ибрагимова С.С. Псевдоним как антропонимическая единица. // Тил ва адабиёт таълими. – Т., 2023. – № 2. – 93–96-б. – ISSN 2010-5584.

6. Ибрагимова С.С. Эзотерическая функция псевдонимов. // Involta – Innovation Scientific Journal. – 2023. – January. – Vol. 2. – No.1. – Pp. 3–12. – doi: 10.5281/zenodo.7717052. – URL: <https://zenodo.org/record/7717052#.ZA4LoHZBzIU/>

7. Ибрагимова С.С. Национальные особенности русских и узбекских антропонимов. // Central Asian Journal of Literature, Philosophy and Culture. – 2022. – Nov. – Vol. 03. – Iss/11. – Pp. 88–94. – eISSN:2660-6828.

8. Ибрагимова С.С. Genesis, Semantics and Cognitive Features of Some Pseudonyms. // European Multidisciplinary – Journal of Modern Science. – 2022. – Apr. – Vol. 04. – Pp. 88–94. – ISSN: 2750-6274. – URL: <https://emjms.academicjournal.io/index.php/>

9. Ибрагимова С.С. Лингвистические особенности узбекских и русских псевдонимов. // Central Asian Journal of Literature, Philosophy and Culture. – 2023. – Feb. – Vol. 04. – Iss. 02. – Pp. 23–30. – eISSN:2660-6828.

**II часть (II бўлим; II part)**

10. Ибрагимова С.С. Семантика антропонимов в системе обучения. Совершенствование методики обучения языкам: площадка обмена прогрессивной практикой.// Материалы VII Международного научно-методического онлайн-семинара. – Казань, 2023. – С. 245–249.

11. Ибрагимова С.С. Лингвокультурологический аспект обучения русскому языку в условиях формирования узбекско-русского биллингвизма. // Евразийский перекрёсток: материалы научно-практических мероприятий. – Вып. 16. – Оренбург: ООО ИПК “Университет”, 2022. – С. 182–185.

12. Ибрагимова С.С. О чём говорят нам тазкиры? Ўзбек миллий адабиёти намуналарини чет тилларига таржима қилиш ва тарғиб қилишнинг долзарб масалалари// Республика илмий-амалий конференция материаллари. Т., 2022. 4-ноябр. – Б.99–103.

13. Ибрагимова С.С. Генезис, семантика узбекских и русских тахаллусов XV–XVI веков. // Alisher Navoiy va XXI asr: xalqaro илмий-амалий конференция материаллари.– Тошкент – Баку, 2023. 6-fevral. – Б.525–532.

14. Ибрагимова С.С. Женские имена и тахаллусы в узбекской антропонимике. // XXI аср илм-фани ва таълим соҳасида аёллар: ютуқлар ва муаммолар: Халқаро илмий-амалий конференция материаллари. – Андижон, 2023. 14-март. – Б.588–590.

15. Ибрагимова С.С. Функционально-семантические особенности русских и узбекских псевдонимов. // Наука и инновация. Республика илмий-амалий конференция материаллари. Т., 2023. №1(17), – Б.87–90. <https://in-academy.uz/index.php/si/article/view/18795>

Avtoreferat «Til va madaniyat» jurnali tahririyatida  
tahrirdan o'tkazildi/